Đỗ Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

SỐ 302 ★ NAM THỨ 4 ★ BỘ MỚI ★ 2B. THỨ HAI 7-2-66 THỨ BA 8-2-66 (18, 19-1 ÂL)

# SỐNG

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: CHU-TỬ, CHU-VĂN-BÌNH

Tòa soạn và Trị sự 106, Gia Long — Saigon Điện thoại: 24.902

Tổng Thư ký tòa soạn: ĐẶNG-GIAO

## Tổng Thống Johnson tuyên bố: Hội nghị tối cao giữa các nhà lãnh đạo Việt — Mỹ tại Honolulu

# Sẽ không đưa đến một sự thay đổi nào trong chánh sách Hoa-Kỳ tại Việt-Nam

và chú trọng nhiều đến kế hoạch bình định do Tướng Kỳ phác họa gần đây

★ **CHIỀU NAY PHÁI ĐOÀN VIỆT NAM LÊN ĐƯỜNG.**

HOA THỊNH ĐỐN 5-2.—Hôm 5-2 Tổng thống Johnson đã lên đường đi Honolulu hội đàm trong ba ngày với các yếu nhân Hoa Kỳ và VNCH.

Phi cơ phản lực của Tổng thống rời phi trường tại căn cứ không quân Andrews vào lúc 17, 22 giờ quốc tế.

Chuyến bay thẳng đến Honolulu cần 11 mất độ 11 hay 12 tiếng đồng hồ.

Các cuộc thảo luận sẽ bao gồm các kế hoạch tăng tiến đời sống dân chúng VNCH.

Cùng đi với Tổng thống Johnson có các ông Robert McNamara bộ trưởng quốc phòng Orville Freeman bộ trưởng canh nông và ông John Gardner bộ trưởng y tế Giáo dục và xã hội.

Về phía VN có Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, chủ tịch UBLĐQG và thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, CTUBHPTU sẽ lãnh đạo một phái đoàn chính phủ VNCH khởi hành đi Honolulu vào bữa 15 giờ chiều nay, sau một buổi họp bảo tại phi cảng đành dự Tân sơn nhất.

Ngoài Trung tướng và TT Chủ tịch, phái đoàn cho chính thức gồm có Tr.T Ng. hữu Có phó Chủ tịch UBHPTU kiêm T.U.V chiến tranh và xây dựng, BS Trần văn Đỗ, T.U.V. ngoại giao, kỹ sư Trương thế Tân, T.U.V Kinh tế Tài chánh BS Ng. bá Khái, Ủy viên Y tế, TT Ng. đức Thắng, ÚV Xây dựng nông thôn.

Ngoài ra, còn một số đông nhân viên khác trong chính phủ cũng thăm tùng phái đoàn gồm trên 20 người, trong số có Đại Phái thân Saigon, VN không tán xã và Trung tâm quốc gia điện ảnh.

Nguồn tin khác cho biết, hiện Tổng thống Hoa kỳ Lyndon Johnson cùng các đặc sứ Averell Harriman và ngoại trưởng Dean Rusk đang có mặt tại Honolulu, và cùng đi với phái đoàn tương ngày còn có các viên chức Hoa kỳ tại Saigon, đó là đại sứ Cabot Lodge Ông Giám Đốc

XEM TIẾP TRANG 4 K

## XỬ LÝ THƯỜNG VỤ TRONG THỜI GIAN THIẾU - TƯỚNG

### Chủ Tịch công du

SAIGON (VTX) 6.2.— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch UBHPTU và ký nghị định số 202-NĐ/HP/VP ngày 5 tháng 2 năm 1966 có ấn Xử lý thường vụ trong thời gian Thiếu tướng Chủ tịch và phái đoàn Chính phủ đi công du Honolulu kể từ 6-2-66.

Theo Nghị định nói trên thì Luật sư Lê văn Vi, Tổng Ủy viên Tư Pháp, sẽ thường vụ Phó Chủ tịch UBHPTU, Bác sĩ Trần ngọc Ninh, Tổng Ủy viên Văn Hóa Xã hội, sẽ lý thường vụ Bộ Ngoại giao.

XEM TIẾP TRANG 4 E

# MỘT THẾ GỌNG KÈM VÍ-BẠI CỦA 15 NGÀN QUÂN MỸ

## đang xiết dần tàn quân VC tại B. Định

### Trong trận này quân Việt Cộng mặc đồng phục đen đội mũ sắt đeo ba-lô

SAIGON 6-2.— Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ hôm qua cho hay nhiều cuộc giao tranh ác liệt đã xảy ra tại một nơi cách Tuy Hòa lối 24ce về phía Đông Nam.

Trận đánh dữ dội nhất đã xảy ra vào lúc sẽ trưa hôm thứ sáu 4-2, lối 1 Tiểu đoàn Hoa kỳ được phi cơ tiếp dẫn tiến đánh 1 vị trí VC trong vùng đã dụng độ với 1 đại đội du kích quan được trang bị bằng súng bazô nhẹ, đại liên, súng trường tự động v.v.

Cuộc giao tranh nổi nổ đã kéo dài suốt 2 tiếng đồng hồ. Các phi cơ chiến đấu và phão binh đã tọa chiếu cho tiểu đoàn Hoa kỳ. Tin từ chiến trường cho biết VC mặc đồng phục màu đen, đội nón sắt, đeo ba-lô.

Báo cáo cho thấy sau cuộc giao tranh có 25 VC bị hạ, 1 bị bắt và 3 người tình nghi bị giữ. Ngoài ra còn có một số vũ khí VC bị tịch thu gồm 1 đại liên phòng không, 2 súng trường M1, 1 trung liên, 1 súng tự động, 1 đại liên Đức, 1 chân kích kích pháo 60 ly và một số vũ khí khác.

Tính chung, tới nay báo cáo cho biết có 439 VC bị hạ, 28 bị bắt và 529 tình nghi bị giữ.

BÌNH ĐỊNH 5-2—Những đơn vị thuộc Sư đoàn 1 kỵ binh không vận Hoa kỳ cho biết đã dụng độ với VC hôm thứ sáu và sáng thứ bảy. Báo cáo cho biết cho tới nay quân Mỹ đã hạ 518 VC, bắt 120 và giữ 582 người tình nghi kể từ khi cuộc hành quân của các đơn vị này khai diễn hôm 25-2, tại một vùng ở phía Bắc Bồng Sơn.

Nói về các trận đánh ở Bình định Đài Úc tối qua cho hay thiếu viện binh Hoa kỳ đã được gửi tiếp

XEM TIẾP TRANG 4 B

*Hồi 9 giờ sáng 5-2-66, T.T. Tự lệnh Biệt động quân QLVNCH đã đến chủ tọa lễ mãn khóa tiểu đoàn 41BDQ và lễ gắn huy chương cho các cố vấn Hoa-kỳ tại Tr. tâm huấn luyện BDQ ở Củ Chi (Hậu Nghĩa)*

*HÌNH 1 Thiếu tướng đang gắn huy chương cho các Cố vấn Hoa kỳ, tại TTHL. HÌNH BÊN: Các chiến sĩ tiểu đoàn 41BDQ đang tuyên thệ.*

## TRONG TUẦN QUA

### 12 binh sĩ Mỹ bị thiệt mạng

391 BỊ THƯƠNG

HOA THỊNH ĐỐN 4-2 (UPI) — Hôm thứ Năm vừa qua (3-2) bộ ngoại giao Hoa kỳ cho hay 12 binh sĩ Hoa kỳ thiệt mạng tại Việt Nam trong thời hạn 7 ngày, tính cho đến thứ Hai vừa qua.

Trong cùng thời gian trên, đã có 391 binh sĩ Hoa kỳ đã bị thương.

Tổng số mới nhất về sự thiệt hại của Hoa kỳ trong chiến cuộc Việt Nam từ năm 1961 cho đến nay là 1902 binh sĩ tử trận và 8952 binh sĩ bị thương.

Người ta cho có 546 binh sĩ Hoa kỳ khác, cũng đã thiệt mạng tại VN vì các lý do khác gồm có phi cơ bị rớt.

Tổng số các binh sĩ Hoa kỳ mất tích hiện nay lên đến từ 141 đến 149 người, trong lúc một số người khác bị bắt là 26 người.

## «E» Việt-Nam chính thức KHÔNG TĂNG GIÁ VÉ

### và được Chính phủ giúp đỡ giải quyết vấn đề chuyên chở

● **Những ai đã trót mua vé giá mới sẽ được bồi hoàn**

SAIGON 5-2-66.— Vấn đề tăng giá vé phi cơ của Hãng không V.N đã được mang ra giải quyết tại Hội Đồng Liên Bộ Kinh Tế và Tài Chánh hồi 10g sáng nay. Để đồng bào có thể hiểu rõ quyết định của H.Đ. Liên Bộ về vấn đề thời sự sôi nổi này, đặc phái viên VTX đã tiếp xúc với Tr ta Phan Long Sơn Chủ tịch Hội Đồng quản trị VNHK.

Sau đây là ý kiến của Trung tá Chủ tịch về quyết định của Hội Đồng Liên Bộ.

H: Xin Trung tá Chủ tịch cho biết quyết định của Hội Đồng Liên Bộ về giá phụ thăng giá vé của HKVN.

Đ: Sáng nay tôi đã trình bày suốt 1 tiếng rưỡi về những lý do khiến HKVN phải xin tăng giá vé hành khách. Sau khi nghiên cứu và thảo luận, Hội đồng Liên bộ đã chấp thuận chánh phủ sẽ giúp đỡ HKVN qua 1 giải pháp tối đẹp để tiếp tục bao đảm phương tiện chuyên vận cho đồng bào và phi trường công ty. Như vậy giá phụ thăng giá vé không thành vấn đề.

XEM TIẾP TRANG 4 M

## BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC ĐÍNH CHÍNH

### về lời tuyên bố của ông TỔNG ỦY VIÊN VĂN HÓA X.H

Tòa soạn chúng tôi vừa nhận được thư của ông Đông ly văn phòng Bộ giáo dục để đính chú ngày 5-2-66. Nguyên văn như sau:

Thưa ông Chủ nhiệm,

Trong số báo ngày thứ bảy 5-2-66, quý báo đã đăng tin bài trường thuật về buổi nói chuyện của Ô. Tổng Ủy viên Văn hóa Xã hội ở Học viện Quốc gia Hành chánh.

Để tránh khỏi tất cả những sự hiểu lầm do bài tường thuật có thể gây ra, văn phòng ông T.U.V. trân trọng yêu cầu quý báo cho đăng những điểm sau đây trên quý báo:

1) Đây không phải là những «lời tuyên bố» mà là 1 bài giảng cho sinh viên HVQGHC, tại ông Viện trưởng Học viện đã nghĩ, về «Đường Hướng Mới» của nền giáo dục VN».

2) Trong buổi giảng này, ô. Tổng UV đã nói chuyện thân mật với các sinh viên về những công việc Bộ Giáo Dục đã làm để đem lại cho sinh viên một ít kinh nghiệm, lãnh đạo khả dĩ hướng dẫn các sinh viên nay trong những nhiệm vụ quan trọng sắp được trao cho họ.

3) Nhiều lời nói của ô. TUV đã bị cắt xén và 1 vài câu bị bẻ quen một cách đáng tiếc đã nói thành ngược nghĩa hay vô nghĩa.

Dĩ nhiên những sự xét nhận được thư của ông Đông ly văn phòng Bộ giáo dục để đính chú ngày 5-2-66. Nguyên văn như sau:

Thưa ông Chủ nhiệm,

Trong số báo ngày thứ bảy 5-2-66, quý báo đã đăng tin bài trường thuật về buổi nói chuyện của Ô. Tổng Ủy viên Văn hóa Xã hội ở Học viện Quốc gia Hành chánh.

Để tránh khỏi tất cả những sự hiểu lầm do bài tường thuật có thể gây ra, văn phòng ông T.U.V. trân trọng yêu cầu quý báo cho đăng những điểm sau đây trên quý báo:

1) Đây không phải là những «lời tuyên bố» mà là 1 bài giảng cho sinh viên HVQGHC, tại ông Viện trưởng Học viện đã nghĩ, về «Đường Hướng Mới» của nền giáo dục VN».

2) Trong buổi giảng này, ô. Tổng UV đã nói chuyện thân mật với các sinh viên về những công việc Bộ Giáo Dục đã làm để đem lại cho sinh viên một ít kinh nghiệm, lãnh đạo khả dĩ hướng dẫn các sinh viên nay trong những nhiệm vụ quan trọng sắp được trao cho họ.

3) Nhiều lời nói của ô. TUV đã bị cắt xén và 1 vài câu bị bẻ quen một cách đáng tiếc đã nói thành ngược nghĩa hay vô nghĩa.

XEM TIẾP TRANG 4 O

## THÊM MỘT SƯ ĐOÀN quân Đại Hàn sang 2 TIỂU ĐOÀN C. BINH

### và lực lượng yểm trợ của Phi Luật Tân sẽ tới VN

SAIGON 2.— Đài Úc đại lợi tối qua cho hay biết cả tin là có thể sẽ có nhiều quốc gia Á châu gửi quân sang chiến đấu tại VN CH.

XEM TIẾP TRANG 4 C

## XỬ LÝ THƯỜNG VỤ TRONG THỜI GIAN THIẾU - TƯỚNG

### Chủ Tịch công du

SAIGON (VTX) 6.2.— Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ tịch UBHPTU và ký nghị định số 202-NĐ/HP/VP ngày 5 tháng 2 năm 1966 có ấn Xử lý thường vụ trong thời gian Thiếu tướng Chủ tịch và phái đoàn Chính phủ đi công du Honolulu kể từ 6-2-66.

Theo Nghị định nói trên thì Luật sư Lê văn Vi, Tổng Ủy viên Tư Pháp, sẽ lý thường vụ Phó Chủ tịch UBHPTU, Bác sĩ Trần ngọc Ninh, Tổng Ủy viên Văn Hóa Xã hội, sẽ lý thường vụ Bộ Ngoại giao.

XEM TIẾP TRANG 4 E

## *Tất cả thanh niên lớp 20 tuổi phải khai văn bằng và địa chỉ*

**B.Q.P chấp thuận cho các thanh niên 21 đến 33 chưa khai văn bằng được phép khai bào lại**

SAIGON 5-2.— Bộ Quốc Phòng vừa ra thông cáo cho biết, các thanh niên (kể cả cựu quân nhân từ cấp Thượng sĩ I trở xuống) thuộc lớp tuổi 20 (tức là sinh trong năm 46) đều Tú tài, hoặc vừa bằng trung đẳng từ năm 1965 trở về trước và các thanh niên ở ngoại quốc mới hồi hương phải thân hành đến Phòng Quân vụ tỉnh hoặc Tòa Hành chánh quận trong Đô thành để lập tờ khai văn bằng và địa chỉ trong thời hạn từ ngày đến 30-4-1966 là hạn chót.

Thế theo lời thỉnh cầu của một số thanh niên từ 21 đến 33 tuổi (sinh từ 1-1-1933 đến 31-12-1945) đã đậu Tú Tài 1 hoặc văn bằng tương đương từ năm 1964 trở về trước mà chưa đi khai văn bằng và địa chỉ, bộ quốc phòng đặc biệt chấp thuận một lần chót cho các đương sự được phép khai bào trong thời hạn 1 tháng kể từ ngày ban hành thông cáo này.

Tờ khai văn bằng cần đính kèm bản sao thể trong hình hoặc bản sao biên nhận tờ khai lượng giới cá nhân, bản sao văn bằng, cựu quân nhân cần nộp bản sao tường mạo quân vụ hoặc chứng chỉ giải ngũ để thay thế trong hình.

Các cấp chính, SV và học sinh trường Trung học công lập có thể lập tờ khai văn bằng và địa chỉ tại Cơ quan đang theo học. Tờ khai sẽ do vị chủ hay cấp trên lãnh hoặc vị Khu trưởng (hay Tổng thư ký) hoặc vị hiệu trưởng của trường lãnh để kiểm chứng và gửi về Nha Động Viên B.Q.P. KBC 3567.

Cơ quan thu nhận tờ khai đề cập cho người khai 1 giấy chứng nhận đề xuất trình với nhà chức trách mỗi khi cần đến.

XEM TIẾP TRANG 4 L

## PHÓNG SỰ CHIẾN TRƯỜNG

# «DẠ, EM XIN HÀNG... SÚNG ĐÂY»

### GHI NHẬN NHỮNG CHI TIẾT ĐỘC ĐÁO CỦA CÁC CHIẾN SĨ ANH DŨNG QUÂN ĐOÀN 4 TRONG CUỘC HÀNH QUÂN LONG PHÌ 954

Sáng ngày 30-1-66, sau khi phái kiểm tin tức tình hình, Bộ Tư Lệnh Sư đoàn 9 Bộ binh đã quyết định mở cuộc hành quân tiêu diệt tiểu đoàn F-15 Tân Lập của VC. Tiểu đoàn này gồm những tân quân của các Tiểu đoàn Cửu Long, F.15 P.25 đã bị tan nát qua các cuộc hành quân Lang Phi 929 — 946. — 952 V.C. cố gắng gom góp các đơn vị còn lại và bắt một số đu kích từ các xã lên để thành lập lại Tiểu đoàn F15 và hiện nay, các cán bộ từ cấp Tiểu đội trở lên đã cố tư các đơn vị khác được bổ sung tới. Tiểu đoàn F15 Tân lập đã được Khu ủy miền Tây tăng cường cho một số binh của Tiểu Đoàn U Minh 1 và TT. Huấn luyện Miền Tây của chúng cũng cử 1 số huấn luyện viên tới dự lớp huấn luyện.

Cuộc hành quân, vào lúc 7 giờ sáng ngày 31-1-66 phi cơ của ta đã có mặt trên tuyến phòng thủ của Tiểu đoàn F-15, đồng thời Phòng Tâm Lý Chiến Sư đoàn 9 Bộ Binh đã dùng phi cơ phóng thanh kêu gọi đồng bào đi tản ra phía Nam vùng hành quân để tránh nhưng tai nạn.

### Giờ phút đơn địch

Sau đợt oanh kích của Không quân và các phi vụ phóng thanh của phòng Tâm Lý Chiến Sư đoàn 9, Tiểu đoàn B/14 đưa vị nổi đánh trong cuộc hành quân Long Phi 946 đã vượt tuyến xuất phát tiến thẳng đến tọa 9 X4 Au Trường.oei được gần nhận là đầu mục tiền phong thủ của Tiểu đoàn F15. Trong khi ấy, hai Tiểu đoàn A/14 và C/14 cũng được trực thăng vận đến kinh Trà Ích, nương theo 2 bên bờ kinh tiến đến phải chạy xuống Ấp 9. Đăng thời 2 Chi đoàn B/2 — C/2 Thiết Quân Vũ tiến ép vào sườn địch tạo cho địch ở cái thế phải giao chiến.

Những Ba Hài, Tiểu đoàn trưởng F 15 đã ra lệnh cho toàn bộ Tiểu đoàn cố gắng nổ tránh, không được nổ súng, vì y biết rằng chỉ một phát súng nổ là cả Tiểu đoàn sẽ bị tiêu diệt ngay.

Mãi đến 12 giờ, Ba Hài đã cố gắng điều động Tiểu đoàn lên tuến vị tơi ép 9

XEM TIẾP TRANG 4 D

## 351 VIỆT CỘNG về quy-chánh trong tuần qua

SAIGON 5-2-66.— Trong tuần lễ từ 29-1 đến 4 tháng 2 năm 1966 chiến dịch «Tìm về tổ ấm» đã tiếp nhận thêm 351 cán binh VC về quy chánh.

Trong số các quy chánh viên 250 người thuộc «thà ít phần quân sự, 79 người về chính trị, 14 người liên lạc viên, bốn quân chủng VC và bốn thanh niên đào ngũ.

Đồng thời số người trên cùng mang 49 súng cho chính quyền địa phương một tiểu liên, bảy carbine, 1 súng lục, 15 súng trường, 1 súng sao, 1 súng phóng lựu, 63 lựu đạn, 24 bảng đạn và 647 viên đạn.

## Văn nghệ Giao chỉ

Phóng sự trào lộng của Thập-Nguyên

—7—

### 3.— TỐI CÓC XỨNG ĐÁNG ĐI TU NGHIỆP

Nhà văn nghệ cao nhất nước, người vừa hưởng được gia tài ba triệu và một gói kim cương chiến đôi mất lăng lo về phía nhà bảo «gầu» Thương Sinh:

— Theo tôi, thằng xứng đáng được đi Đức tu nghiệp phải là Thương Sinh!

Nhà bảo «gầu» Thương Sinh đang ngồi ngẫm bỗ mặt tự kiểu hướu hướu của nhà văn Cách mạng bằng bị vợ lên mặt chửi bằng mồm Méo phóng hỏa tiễn. Hãn bỗ lubp lòa:

— Mày nói cái gì kì thế?

Nhà văn nghệ cao nhất nước điểm nhiên như Không Tử vào xóc Lão:

— Tớ Chung chết bao trước, hèn sau cái vết rết bài thơ tiếc Tử Chung và chửi cha CS to nhất ĐNA. Trong khi, lãng bảo Giáo chỉ con ngón ngông do dầu. Mày can đảm lắm. Tao đã can đảm, coi CS như cc. May can can đảm hơn tao. Mày đáng ký tên mày, gửi cái đặc đơn hoàn sạn.

Nhà bảo «gầu» Thương Sinh bật nói:

— Thôi lắm ông ơi! Thưa cô Thập Thành, thưa quý bạn văn nghệ Giao Chỉ, các chết đã thôi không thiếp nữa, cái vụ bạn Hoàng Anh Tuấn tuyên dương công trạng cho tôi của thôi hoa. Tôi tự bảo tôi can đảm cái gì?

Hoàng Anh Tuấn hết thiệt bụ:

— Ai đã ngăn đến chuyện đề nghị gần lên ngực Tử Chung mặt anh đồng bội tình? Bảo Sống của chúng mày đâm. Tao ngăn mày rồi bắt đề quá. Nay Trung tướng Ủy Ban Lãnh Đạo Quốc Gia đã truy tặng chương mỹ hội tình cho Tử

XEM TIẾP TRANG 4 H

# 1966: Năm thực thi dân chủ

● *Nhận định phóng viên của tập đoàn phóng viên Sống*

*LỜI TÒA SOẠN.— Nhân vụ Hội đồng Tư vấn Quốc gia đang thành hình, vấn đề đảng phái có oai trò của đảng phái được đặt ra một cách cấp bách để lấp vào «khoảng trống» chính trị hiện tại. Do đó cả loạt bài dưới đây do Lê Việt và Tả Văn phụ trách.*

● **Cần phải có những chính đảng chân chính**

● **Đảng Đ.V Cách mạng qua sự trình bày của ông Hà thúc Kỳ.**

● **Tương quan giữa Đảng phái và Chính quyền**

(TIẾP THEO)

Những anh em đảng viên là học sinh, sinh viên, công nhân, viên chức, đều có phận sự tranh đành tình hướng với CS. Những cơ sở quan vì của chúng thì, trong các ngành văn hóa, chánh trị, ở các địa phương, cũng sẽ lâm công cực tranh giành ảnh hưởng với CS sự.

H: Thế của đối với chánh quyền?

Đ: Đối với các chánh quyền thì đảng viên, Đại hội chúng tôi đã quyết định rằng đó ở tình trạng cảm cũng phải lấy công việc chống Cộng làm quan hệ, vì thế mà mặc dù đảng không có tham dự chánh quyền, đảng cũng có thể ủng hộ những chánh quyền xứng đáng. Sự ủng hộ này có tính chất tích cực và không đối hài gì. Tỷ dụ: Chúng tôi có thể thông báo cho biết những tin tức cần thiết những âu cầu của dân chúng v.v...

H: Những điểm đề phải chống là do Đại hội quyết định? Hay do một bao Chấp hành?

Đ: Do Đại hội. Không những là do Đại hội, mà Đại hội lại còn đặc biệt ghi vào trong Đảng Quy, trong thành phần Tuyên ngôn ở Đảng quy đề coi những điều ấy như là những điều cấu bản...

H: Chống thì có thể biết những khoản ấy chăng?

Đ: Thưa được. Phần tuyên ngôn có một đoạn như sau:

« Đại Hội Đảng trong tuyên ngôn những nguyên tắc sau đây làm nền móng cho tổ chức và hoạt động của đảng:

1) Xây dựng Đảng trên giá trị con người và ý thức phụng sự dân tộc.

2) Kiện toàn Đảng về tinh thần, tổ chức và sinh hoạt để Đảng là của dân của toàn Đảng và Dân tộc.

3) Không chấp nhận mọi thủ đoạn chính trị bá đạo.

4) Đào luyện đảng viên mới và trẻ để kế tục Đảng, trong lãnh đạo trong Đảng, nhằm duy trì sức sống và sức tiến của Đảng...

Những điều kiện viên trên tinh thần và khả năng đấu tranh cách mạng, không phân biệt cũ mới, không phân biệt tôn giáo, không phân biệt địa vị đã và đang phương.

6) Dâu chủ hóa tổ chức Đảng trong tinh thần tôn trọng kỷ luật.

7) Mở rộng hoạt động đảng đưới mọi hình thức ngoại vi, nhưng đảng viên vẫn giữ kín đáng tích.

8) Xác định Đảng không ra chánh quyền, chỉ có những cá nhân đảng viên tham chánh

9) Trợ giúp những chánh quyền xứng đáng để không có đảng viên tham chánh.

10) Đoàn kết thực sự với tất cả đoàn thể quốc gia chân chính để phụng sự dân tộc.

(*MAI TIẾP*)

## SAIGON - GIA ĐỊNH SẼ CÓ 6 «P.X» ĐẦU TIÊN DÙNG LÂM THỊ ĐIỂM

SAIGON 5-2-66.— Saigon và Gia Định đã được chọn làm thí điểm Trung tâm tiếp tế các nhu yếu phẩm cho công chức.

Việc này đã được quyết định trong phiên họp hôi thường sáng nay giữa viên chức Bộ Kinh tế và viên chức tối đa đã được cấp bản tiếp liệu công chức.

Trong dịp này, Giáo sư Trần, thiếu Ao, chuyên viên Nha Công-Kỹ Nghệ, cho biết, trong giai đoạn đầu, sẽ đi Bộ Kinh Tế phái trực tiếp giao dịch với các bản tiếp liệu là vì Bộ đã được chỉ thị của Phủ Chủ Tịch UBHPTU phải

bên tre
BE KIÊM

(Số 134) tác phẩm mới nhất của KIM-DUNG
HAN-GIANG-NHẬN dịch thuật
HỒI 45
Diệu thuật về những con ngựa sắt tí hon


# Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp — Bản Việt-văn của Chu-Tử

BẢN DỊCH CỦA NHỰT BÁO ANH NGỮ THE SAIGON POST

—252—

I

One evening after class, Huyền went upstairs to find her mother :

— After dinner I want all of us to get together...

Looking at her daughter with surprise because of her serious tone, Mrs. Thúc asked sadly :

— Some thing important, dear ?

— No Mom, But I want a chance to give some of my ideas. You know the family can't go on like this forever...

— I know it too. But can you suggest ?

— I'll tell tonight. The important thing is that Uyên has to be there... Is she home yet, Mom ?

— Not yet.

— She's often away fromfrome these days. Why haven't you talked to her about it ?

(CONTINUED)

—252—

I

... Chiều hôm đó Huyền đi học về, gương mặt suy nghĩ. Nàng cất sách vở rồi lên gác tìm mẹ...

— Hôm nay ăn cơm xong, con muốn có một cuộc họp bốn mẹ con mình.

Hòa nhìn con hơi ngạc nhiên, vì cái giọng trịnh trọng của Huyền. Là cười buồn hỏi con ;

— Cái gì mà to chuyện vậy con ?

— Dạ. Chả có chuyện gì, thưa mẹ, nhưng con muốn có một cuộc họp để trình bày một vài ý kiến. Chắc mẹ cũng nhận thấy tình trạng nhà mình không thể kéo dài mãi thế nầy...

Bà Hòa buồn rầu nhìn con :

Bà Hòa buồn rầu nhìn con :

— Mẹ cũng biết vậy ! Nhưng con tính cách nào bây giờ ?

— Để lát nữa đông đủ, con sẽ nói ý kiến của con. Cần nhất là chị Uyên... chị Uyên về chưa mẹ ?

— Hình như chưa !

— Độ nầy chị Uyên vắng nhà luôn ! Sao mẹ không khuyên... can chị ấy ?

(CÒN NỮA)

BẢN DỊCH PHÁP VĂN của cô LOAN

—252—

1

Un jour, Huyền rentra de l'école, le visage sombre... Elle rangea ses livres et cahiers puis monda l'escalier, à la recherche de se mère.

Après le diner, je voudrais que nous puissions parler ensemble, lui dit elle.

Hòa la dévasagea, l'air étonné par le ton sérieux de Huyền. Elle s'efforça de sourire et lui demanda;

— Qu'y-a-t-il donc de si important ?

— Rien du tout, maman. Mais je voudrais que nous nous réunissions pour discuter de quelques problèmes. Je suis sûre que comme moi, tu te rends compte que notre situation de famille ne peut plus se prolonger ainsi...

Hòa la regarda avec triatesse :

— Je le sais. Mais a..tu trouvé une solution ?

— Tout à l'heure quand tout le mondesera là, je te répondrai. Je tiens surtout à la présence de Uyên... Est-elle rentrée, maman ?

Pas encore, me semble-t-il,

— Elle est toujours absente en ce moment ! Pour quoi n'essaies-tu pas de lui parler ?

(À SUIVRE)

## ngôi nhà cổ

*trong ngôi nhà cổ có tự mấy ngàn năm*
*nhện đã giăng những sợi tơ mỏng như*
*khói nhang*
*và gió thổi lạnh lùng ru vách đá*
*cắt cao giọng lướt rưng rưng hồn thảo mộc*
*người dần bà giở ngôi nhà cổ mái tóc*
*trắng phau*
*đi ra đi vào thở dài*
*thở dài một hồi rồi khóc*
*nước mắt chảy mà nào ai hay*
*bà lão vẫn sống hắt hiu hoài hoài theo năm*
*tháng*
*đợi chuyến xe đò thường xuyên chạy qua*
*khu rừng mọc dầy lá gai*
*vẽ đồ lại bên thềm ngôi nhà cổ*
*khi đó bà ra mở cánh cửa rồi đứng lặng*
*yên buồn bã*
*nhìn người mã phu khuân vào những xác*
*chết*
*những xác chết máu trào ra miệng*
*và đôi con mắt đã mù*

BẠCH DU

## bước chân chim

Tặng Hồn Anh Sàigòn

*cho anh xin vùng mặt trời ở đó*
*và đôi tay thơm mùi sữa của em*
*cho anh xin những nụ hôn ngày dại*
*và mắt nhìn bão biển trong đêm*

*cho anh xin vùng mặt trời ở đó*
*và giòng suối đen*
*đôi cánh đau buồn rơi qua tiềm thức*
*như trái sầu chín rụng mùa xuân*

*cho anh xin những bước chân chim*
*và buổi chiều lên đồi ngồi khóc*
*cho giọt nước mưa chảy vào đồi ngực nhỏ*
*cho bàn tay hai đứa đan vào nhau*

*cho anh xin vùng mặt trời ở đó*
*vùng mặt trời hai đứa hôn nhau.*

ĐA LỆ

## vùng trời

*nhìn thực tại với hố hầm bom đạn*
*về tương lai heo hút bóng trời đen*
*những toan tính u hoài theo năm tháng*
*nên riêng tư còn lại nỗi ưu phiền*

*tôi già quá trong lòng nuôi phẫn nộ*
*tiếc thương đời nghèo khó những nụ cười*
*thời trẻ dại nhân nhiêu từng tiếng nỗ*
*buồn không người thân phận lúc nửa vời*

●

*ba mươi tuổi tôi cúi đầu xấu hổ*
*ba mươi năm lửa cháy ở trong hồn*
*hy vọng mẹ đã theo lòng đất vỡ*
*linh hồn cha tan tả giữa thinh không*

*làm tượng đá cho sầu đau ngăn nhẫm*
*hồn bay đi nên xác nặng ngàn ngơ*
*tình em đó mà nào đâu sưởi ấm*
*tôi già nua từ đáo nhỏ tơ vơ*

*tba mươi tuổi con gì là tôi nữa*
*tque hương mình thì lối khô vô cùng*
*tôi chợt đọc ngang trên đường máu ?ra*
*chợt thấy hồn đã rực như vầng đông*

CUNG VŨ

## sau ngày

*một cộng rơm nhìn chăng rồi gặt đầu*
*như những năm trước chiến tranh*
*chăng đỗ nước mưa vào những vết chân*
*ngựa và cười bằng môi trẻ con*

●

*những viên đá xanh lũ lượt lăn vào hỗn*
*chang*
*chăng khắc mặt mũi mình trong lòng bàn*
*tay cho khỏi quên*
*không nhớ được khuôn mặt mình là một*
*điều bất hạnh*

●

*bàn đêm chăng bật điêm đốt một cây nến*
*cắm trên một hang đá trăng ngoài bãi biển*
*và lấy ngón tay viết một câu kinh thánh*
*lên cát*

●

*rồi chăng tại buồn buồn bỏ đi*
*những con ốc những que điêm vẫn hăng*
*đọc chập chững bước theo chăng*
*đâm chân lên những chiếc vỏ đạn và gạch*
*ngói.*

LAC HA


Thứ HÔM NAY

Các chứng bệnh về tim
Đau ngực, hồi hộp, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm, chóng mặt, mất ngủ, dễ mỏi mệt, hay giật mình, hoảng hốt, thần kinh bất an. Dùng thuốc :
BỔ TIM TÂM-CHÍ-BỬU (LA-VĂN-LINH)

Trong thời kỳ thai nghén
Để mau thường chu qui là được khoẻ khoắn, ngủ yên, ăn ngon, tránh sẩy thai, ra máu, mệt nhọc, bón, thai nặng, đau lưng, ngứa ngáy, tiểu
DƯỠNG THAI CHI BỬU LA-VĂN-LINH
Đến ngày sanh máu, rất bổ cung mạnh (có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng nhà hành : số 512 Đường Khánh Chaloun
K.N. số 606, ngày 18-12-63

Các chứng bịnh của phụ nữ :
Kinh nguyệt bất điều thay màu, hành kinh, đau bụng, đau lưng, người gầy yếu mỏi mệt, ít ăn kém ngủ, nước da xanh xao, qui Bà dùng :
NỮ KIM CAO — (Quảng - An - Hòa)
(Có bán ở tiệm thuốc Bắc) (K.N. số 614 ngày 18-12-63)

Thận suy : mỏi mệt xanh xa bệnh hay đau lưng, đau đầu, bà hoài mỏi mệt, ít ăn ngủ, mắt sưng, đi mộng huyết tinh thận suy nên bổ dưỡng bằng thuốc bổ thận :
CƯỜNG THẬN TINH (Quảng - An - Hòa)
(Có bán ở tiệm thuốc Bắc) (K.N. số 615 ngày 18-12-63)

Quí Bà có thai ! Để bồi dưỡng sức khỏe cho qui bà, để trị các chứng ốm nghén, qui bà dùng thuốc :
BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI (Quảng-An-Hòa)
Bán ngày sanh máu, khỏe khoắn. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành Nhà thuốc QUẢNG-AN-HOÀ 169 Lê văn Duyệt — Saigon
K.N. số 612 ngày 18-12-63


# Bí mật Quốc-Gia Maroc

## QUA VỤ BEN BARKA

☆ Ben Barka, 1 vụ gián điệp ly kỳ nhất hậu bán thế kỷ 20 !

☆ Những bí mật quốc gia, những tranh chấp nội bộ Maroc qua vụ thủ tiêu Barka

*(Tài liệu tổng hợp của các báo Paris Match, An Ecenlen, Express Le Monde) TRẦN-TỬ viết*

Con Oufkir giết người vong ơn ta ra tòi bay vẻ thong thả dưới sự bảo trợ ngầm của các cơ quan cảnh sát Pháp.

Lúc ra đi, ông bỏ độ 3 ngày sau ông sẽ trả tiền công 700.000 quan mới. Giám đốc Mật vụ Maroc Chtouki ở lại.

**Thứ ba nội vụ đổ bể !**

Ông Oufkir gọi ông Chtouki ở lại để bàn bạc với nhau. Thứ ba Ben Barka bắt tay với Chtouki ở lại.

Ông Cô Caille là người số 2 của cảnh sát sau ông Tổng Giám đốc. Chính Caille đã chỉ huy đám cảnh sát chống quân không bố O.A.S. Caille là người thân tín của Bộ trưởng Nội vụ Frey và thích thoảng lại được ông Bộ trưởng mời đến văn kế.

Trước khi gặp Finville, ông Cô Caille đã biết nhiều chi tiết của nội vụ bởi viên Sĩ quan Phản gian này. Sau đó Thiếu tá Fiavili liên đi cùng 2 sĩ quan Phản gian khác đến bảo cáo với ông T. G.Đ. nhà TGDCS Pháp là ông Maurice Papon gặp Tổng thư ký Anninh Quốc gia là Pierre Goinard.

Như vậy là chiều thứ ba, 2 tháng 11, các giáo chức Phản gian, An ninh, Cảnh sát Pháp đều biết rõ vụ bắt cóc Ben Barka nay.

Lopez bảo cần lại vào ngày chủ nhựt và bảo cho Finville biết rằng Oufkir đã vỡ Maroc.

Thứ hai là lễ Toussaint, thứ ba Finville mới bảo lại nói vụ cho tướng Jacquier Tổng Giám Đốc sở Sưu Tầm tài liệu và Phản gián (SDECE). Đồng thời, thứ ba, Finville có hẹn ăn trưa với Thanh tra Cảnh sát Caille. Giám đốc đệ nhị phòng của Nha Tổng Giám Đốc Cảnh sát Pháp.

Ông Cô Caille là người số 2 của cảnh sát sau ông Tổng Giám đốc. Chính Caille đã chỉ huy đám cảnh sát chống quân không bố O.A.S. Caille là người thân tín của Bộ trưởng Nội vụ Frey và thích thoảng lại được ông Bộ trưởng mời đến văn kế.

Trước khi gặp Finville, ông Cô Caille đã biết nhiều chi tiết của nội vụ bởi viên Sĩ quan Phản gian này. Sau đó Thiếu tá Fiavili liên đi cùng 2 sĩ quan Phản gian khác đến bảo cáo với ông T. G.Đ. nhà TGDCS Pháp là ông Maurice Papon gặp Tổng thư ký Anninh Quốc gia là Pierre Goinard.

Như vậy là chiều thứ ba, 2 tháng 11, các giáo chức Phản gian, An ninh, Cảnh sát Pháp đều biết rõ vụ bắt cóc Ben Barka nay.

# ĐIỂM BÁO... ĐIỂM VIỆC !

Các vị Hội viên Hội đồng Hàng Tỉnh buồn hay vui ?

Tin buồn cho quý Hội viên Đô Thành và Hội Đồng Hàng Tỉnh : Trung tướng Chủ Tịch UBLĐQG vừa cho biết qua báo Xây Dựng — là các Hội viên Hội Đồng Hàng Tỉnh không tác mục nhiên thành viên Biểu Quốc Hội !

Tin buồn thật. Bởi Trần Từ tôi đã được nghe dịch một vài Hội Viên Hội Đồng cơ tự tuyên bố rằng. Các ông ra Hội Đồng Hàng Tỉnh, Đô Thành vì nghĩ rằng khó có thể có bầu cử Quốc Hội. Do đó các vị là những người duy nhất do dân cử có mặt trong guồng máy công quyền cho nên rất có dương...

Nhưng không sao ? Cơ mãn ân dương dân là ra Quốc Hội các vị còn đó, con được lời bơn nhiên ứng cử viên thân cũ !


Lớp khiêu vũ điêu luyện
Dạy khiêu vũ theo đúng ý nghĩa thanh lịch và nhiều luyện, độ 2 năm nữ Vũ sư có cả vài chục năm kinh nghiệm hướng dẫn. (gần 20 vũ điệu).
TRONG TÂU, I cựu thày binh Tuấn Dương Hạn LaMotte-Picquet, từng đặt chân trên khắp các sân nhảy ÂuÁ, tại các Hải cảng quốc tế.
LƯU THỊ HƠI, đã chiếm các giải Tango, Boston và Valse tại vũ trường (Hanoi).
Địa chỉ :
51/4b và 51/5 Nguyễn-Trãi Saigon, N.B.— Chỉ nhận dạy riêng từng người và theo giờ học.

14-2 trường TRÍ-ĐỨC II 180 LÝ-THÁI-TỔ
TOÁN LÝ HÓA TỨ TÀI I LUYỆN THI T.H.Đ.N.C
(được học thêm sinh ngữ) SÁNG — CHIỀU — TỐI (Ban giáo sư An Đông cũ)
MUỐN ● đi làm sở Mỹ ● giao dịch với người Mỹ ?? HÃY GHI TÊN LỚP :
Học nói tiếng Mỹ mở tối 14-2
tại 180 LÝ-THÁI-TỔ, trung học TRÍ-ĐỨC II
ĐẶC BIỆT DÀNH CHO : ● Những ai đã có trình độ Anh văn Sơ đẳng nhưng nói và nghe chưa được (lớp sơ cấp) ● Những ai chưa từng học Anh văn (lớp vỡ lòng)
Ban giáo sư Anh-Mỹ

Phải thận trọng
Ngã tang, sinh ra các chứng : Đau gan, ruột, bao tử, mộng mị táo độ (không kiên tinh) mất ngủ, mồ hôi chảy tay, bo lâu đàm suyễn, đau bà khí hư, huyết thiếu, âm, nghẹn, hậu sản, trẻ em ăm hư, mồ hôi, chậm lớn, ban trái, bo gà. Phải thận trọng để lâu ngày nguy hại đến tánh mạng. Đến ngay thầy chuyên môn xem mạch điều trị cho mau lành.
NHÀ THUỐC BƯỚM VÀNG
Đông Y Dược Sĩ : NGUYỄN VĂN NHỮ
LÂU NĂM KINH NGHIỆM
Trước ở Hải Phòng, nay ở 19b đường Ngô tùng Châu Saigon (số 644—11.1-63 — 799—16.4.64)

Bịnh nhẹ chữa sai biến thành Nội thương khó trị, vì đã đi sau vào Lục phủ Bịnh nhẹ chữa sai biến thành Nội thương khó trị, vì đã đi sau vào Lục phủ

COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MẠNH LIỆT CỦA
2 TRỤ SINH (TÝ TRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh :
CON NÍT • BAN NÓNG . BAN CUA
• THƯỜNG-HÀN
• CẢM HO. SỨNG PHỔI
NGƯỜI LỚN • NHIỄM VI-TRÙNG
• GHẺ LỞ LOẸT . VẾT ĐAU SỨNG TẤY, LÀM MỦ
• ĐÀN BÀ . SỨNG ÂM ĐẠO . SỨNG DẠ CON . RA KHÍ HƯ.
• BỊNH ĐÀN ÔNG...
COTRACYN MADZER | COTRACYN MADZER | COTRACYN MADZER | COTRACYN MADZER
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CON NÍT :
BAN NÓNG . CẢM SỐT . HO GÀ SỨNG PHỔI . THƯỜNG HÀN
ĐÃ CÓ :
THUỐC TRỤ-SINH MỚI
BANO MYCIN S.F.
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)
BANOMYCIN S.F. 0,100 | BANOMYCIN S.F. 0,100 | BANOMYCIN S.F. 0,100 | BANOMYCIN S.F. 0,100
TRỤ-SINH Mạnh Diệt Trùng
6 SINH-TỐ B1 B2 B6 B12 PP (Panto.ca)
Ngừa triệu chứng phản ứng, Nôn mửa, Xanh mét, Mệt mỏi.
VIÊN NGỌT DỄ TRONG GIẤY THIẾT VÁNG, IN CHỮ MÀU XANH
MUA DỄ DÀNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

AI ĐAU BỊNH TRÍ ?
TRƯỜNG PHONG TRÍ LÂU HOÀN
TRỊ NỘI VÀ NGOẠI TRÌ BỊNH MẠCH LƯƠN
VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG

CÉBEVIT
SINH-TỐ C + SINH-TỐ B1
MỆT MỎI ĐAU GÂN CẢM CÚM
DƯỠNG THAI DƯỠNG SỨC
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THUỐC BỔ MÁU BỔ + SINH-TỐ
hormodausse
VIỆN BÀO CHẾ DAUSSE PHÁP-QUỐC
• TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
• BỒI BỔ TRÍ ÓC
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

GIA ĐÌNH BÚP BÊ

Số 302 NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM ANH CẢ phụ trách

BB LIỄU THANH (Saigon).— «Thành tích lịch sử» của em ghê quá. Anh phải nhận em vào gia đình búp bê là cái chắc rồi.

BB THANH MAI (Biên Hòa) Làm gì có 2, 3 giờ. Dài nhất là 45 phút em ạ! Em cho mà nhớ nhớ Cứ để tên anh đó rồi. Giang Kiều đọc nay chắc hẳn thì cứ nên tí viết cho anh.

BB HỒNG HẠNH (Saigon).— Lâu thật đấy. Em cứ gửi thư không đăng tem cũng được. Bưu điện có phạt anh nặng giùm em. Không, anh chẳng nông lòng thấy các bé gái cốc đế, chỗng con một đầu mà của bắt chước các cô nữ sinh mặc đầm. Chứ đâu có ghét mặc đầm bớt em. Hồi đi học, anh quen tí bạn làm nên không nhớ tên. Cả thế giáo sư của em ngày xưa cũng bực rồi anh, ông sợ bảo vậy thì không sai đâu. Vẻ bảo bạch của anh quá.

BB NGÔ XUÂN (Saigon).— Cảm ơn em, mua xuân nay nhớ đông thiếp chúc Tết của các em mà gia đình anh đầm ấm. Anh đang «thực hiện» em ạ! Y kiến vẻ bộ bề truyền thanh của em hay lắm. Anh ky vọng không phụ lòng tin tưởng của các em.

BB. NGỌC ANH (Biên Hòa).— Thư mừu xuân của em hồn nhiên Anh ngộ nghỉnh quá. Anh quên không hỏi T.V. học ban gì. Em giỏi môn nào thì theo ban mà môn đó được coi như chính ngôn em. Ông Ký ấy đúng mà em chê «que» ấy? Thơ con cóc của anh, em không khen, Kẻ thật «anh hát, em khen hay».

BB HUYỀN TRANG (Sg).— Anh vẫn để cuốn Thăng Vũ tặng Kiều Lệ Chinh, nhưng Chinh không chịu tới lấy. Hôm nào em tới, anh gửi em nhé. Thế em có biết lên Pleiku, Chinh ở đường nào không em?

BB CẨM CHƯỜNG (Saigon) Em bao giờ tưởng tượng cùng hay cả. Nói vui em một câu ngắn vậy. đó rồi nhé!

Thân mến
ANH CẢ

# BÚP BÊ

# TẤM BẢNG DANH DỰ

BB THÚY THẢO

Quỳnh càng thấy buồn bơn. Quỳnh chợt nghĩ đến cảu : «Đời việc gì đến sẽ đến». Thật vậy! Sớm muộn gì Quỳnh cũng phải lấy bọc bạ và rồi... Quỳnh sợ hãi không dám nghĩ tiếp.

— Phan thấy Quỳnh. Quỳnh miễn cưỡng, cúi đầu chậm chạp đứng lên. Cô thương hại dưa mắt nhìn Quỳnh.

— Quỳnh đâu sao không lên lấy Học bạ đi em?

Chồng Học Bạ vơi đầu trên tay cô rồi bết bát. Lớp học áo áo khác thường. Quỳnh nhìn sống trong ý lo sự, buồn bã.

Một lát sau chuông reo, các bạn lũ lượt ra khỏi lớp sắp hàng xuống sân. Quỳnh vẫn gục đầu khóc. Tự nhiên Quỳnh thấy cô đau, lạc lõng quá! Bỗng một bàn tay nhẹ nhẹ đặt lên vai Quỳnh. Ngẩng lên, bắt gặp tí đó mùu cam của cô, Quỳnh hơi hết hoảng. Cô nhìn Quỳnh thoáng buồn :

— Quỳnh, sao em khóc?

Quỳnh nghẹn lời, nước mắt tuôn rơi :

— Thưa cô, tại em sợ... sợ cô và mẹ buồn!

— Ở hay! em làm gì để cô buồn đâu? Cô bé của cô ngớ ngẩn chưa! Lớc nào cô cũng thương Quỳnh, đừng nghĩ vậy. Vẫy, sắp sách vở xuống vở đi em. Đừng khóc nhiều ra đường người ta thấy sưng mắt, người ta chế cho đấy!

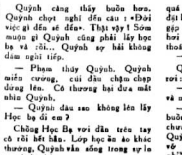
Rồi cô như chợt nhớ ra :

— A! cô vẽ chuyện bàng đanh đy ký hộ, kỳ thì nay sẽ không có thì lần sau, cô không trách.Quỳnh của cô và không bao giờ giận em cả, rủ cô dịu dàng nắm tay Quỳnh, Quỳnh như lạc vào một thế giới thần tiên nào mà cô là tiên biến lành, phúc hậu và Quỳnh là cô bé lọ lem.

Mẹ yêu của Quỳnh ơi! cô hiểu Quỳnh rồi đó! Con mẹ nữa, mẹ cô trách con gái mẹ không? Đừng mẹ nhé!

Con đường Nguyễn bỉnh Khiêm hôm nay sao đẹp quá! Tô lên gia đình và những hình ảnh đẹp hiện ra trước mắt Quỳnh.Thiên đường bé nhỏ của Quỳnh đây rồi! Cô bé bước nhanh...

BB THÚY THẢO
(Trung Vương)




## SINH-NHẬT CỦA YẾN

BB THANH THÚY
(viết cho Cẩm Chường)

Nói đến đó Yến đàm ra ngập ngừng, có bé cúi đầu vò nhẹ tà áo. Ba Yến nóng nảy giục.

— Thích gì nào, nói ba nghe.

Yến liếc nhìn mẹ, ngượng nghịu nói :

— Ba ơ nhà rồi Yến nhé.. nhé ba? Ba ngạc nhiên kêu :

— Ở nhà!! Yến quên ba cho phải đi làm ư?

Nước mắt Yến lại chực trào ra Yến dây nhẹ ba ra, nghẹn ngào :

— Yến nhớ...

— Thế mà Yến cũng biết ba ở nhà... ba không đi làm thì lấy tiền đâu nuôi mẹ, nuôi Yến, nuôi chị Oanh?

Giọng Yến giận dỗi :

— Tại ba ghét Yến, Yến biết mà...

Ba quay nhìn mẹ, ngạc nhiên :

— Con bé hôm nay lạ quá nhỉ, bà có biết nó muốn gì không?

Mẹ Yến lắc đầu, tủm tỉm cười :

— Ai mà biết ý cô ấy muốn gì, mới mở mắt đã réo tên ầm ĩ... rồi nhỏ... ai biết được!

Yến ấm ức đáp :

— Thôi... Yến chả cần ba ở nhà..Yến giận chả ăn sinh nhật nữa!

Nói rồi Yến chạy bay ra cửa mặc tiếng gọi của mẹ, của ba, và thoáng thoáng Yến của nghe tiếng của chị Oanh nữa.

Yến đưa tay dự lấy cánh hoa bạch hồng đang rung rinh theo chiều gió. Yến không của thấy thích thú khoái cảm chết nào trong việc ngăn hoa nữa. Trong đầu óc Yến luôn luôn nghĩ vẩn vơ. Buổi chiều xuống mau, Yến ngồi yên trên bàng đá, không con nghĩ gì nữa, đầu Yến ngả trên phiến đá và Yến thiếp đi lúc nào cũng không biết.

— Yến... Yến... giời ơi! con bé ngủ đây...

Yến mở choàng mắt, trước mặt Yến, chị Oanh nom rực rỡ quá. Yến đưa mắt tưởng mình mơ ngủ. Chị Oanh được tuổi nên tay Yến, dịu dàng :

— Yến vào nhà cưng!

Yến tựa tay lại ngơ ngẩy :

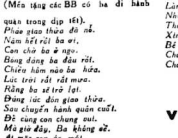
— Không...

— Yến, chị bảo... ngoan nào.

— Nhưng...

— Vào đây đã...

(Còn tiếp)




## bé bỏng

(tặng BB Dao Chi, Thanh Nhã)

*Hai tay bé để đó*
*Mắm môi trắng thật xinh*
*Hồng hồ bé ngước mắt*
*Như hai thiên : tại sao ?*
*Thương sợ tác tu vàng*
*Đôi mắt sáng long lanh*
*Hai trái đào bên má*
*Mới bé cười thơ ngây*
*Ngày nào bé hòn giận*
*Nụ cười bỗ đi chơi*
*Mới bé gió nằm chặt*
*Lăng sao thấy nao nao*
*Rồi nước mắt rưng rưng*
*Ở hay ! Bé đang khóc*
*Làm mất hai ai sao*
*Những hạt ngọc rơi hoài*
*Thôi, thôi bé hãy cười*
*Xin lỗi nhiều lắm cơ!*
*Bé ơi! cười đi nhé*
*Cho mẹ bé đỡ hãng*
*Cho mất bé thêm xanh*

BB THU CÚC

## sao ba không về

(Mến tặng các BB có ba đi hành quân trong dịp tết).

*Phúc giao thừa đã mất.*
*Năm hết rồi ba ơi,*
*Con chờ ba ở ngõ.*
*Đang đông ba đâu rồi.*
*Chiều hôm nào ba hứa.*
*Lúc trời rất rất mưa.*
*Nằng ba sẽ trở lại.*
*Đúng lúc đón giao thừa.*
*Sao chuyến hành quân cuối.*
*Bé vùng nên chăng nữa.*
*Mà giờ đây, ba không về.*
*Ai mặc con da mới.*
*Ai dẫn con đi chơi.*
*Ba ơi.*
*Con chờ ba lâu quá.*
*Tết này con ra mà*
*Cầu nguyện ở phương xa.*
*Ba lập nhiều chiến thắng.*
*Làm rực rỡ quê nhà*

BB ĐẠM THỦY
(Từ 2 Chim Uyên)

## những hòn cuội trắng

(Thương mến tưa về Đỗ Hải Minh Sơn)

*Nhà em...*
*Có rất nhiều những hòn cuội.*
*Mang màu trắng xinh xinh.*
*Chúng bé nhỏ ve dễ thương.*
*Em yêu chúng những gần lắm.*
*Yêu nhất là màu trắng thơ ngây.*
*Vì cái dáng dấp nhỏ nhoi ấy.*
*Mỗi lần em đến lên nhanh chóng.*
*Chúng hoan ca đưa gió giấy của em.*
*Hôm Tết em đã rắc lên nhanh chóng.*
*Hàng nghìn bông hoa giấy.*
*Nhiều mau ở nhà Tết.*
*Chúng nó thích thú reo oai.*
*Em đứng nhìn chúng.*
*Hãi vức mơ màng :*
*Những hòn cuội trắng ấy.*
*Sẽ mãi mãi là của em.*

BB BÚI VI PHƯỢNG

## vườn của bé

(tặng BB Bùi Ngọc Thúy đề làm quen)

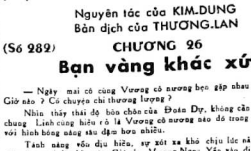
*Mảnh vườn nhỏ bé*
*Xinh ghê lắm*
*Trồng đủ thứ hoa*
*Nào màng Hồng Bạch*
*Chú mẫng gió đi chơi*
*Cả cả những đóa hoa Hàm Tiếu*
*Chị Cúc tìm đến ghé*
*Xinh nhất là nàng Mi Mo So*
*Bé thương ra vườn.*
*Ngắm hoa*
*Vào những lúc bình minh lẻ đang*
*Bé ngắm những bông hoa*
*Say mê...*

BB BÌNH NGHĨA

## nguyện ước

*Xuân con ngưa đã qua*
*Đất nước lại bị chiến tranh nữa*
*Em mong sao đất nước yên lành*
*Để em cuối*
*Em được sẽ qué*
*Vì bây giờ quê em đang có sóng nổ*
*Không ai cho em sẽ*
*Em mong sao tiếng súng bặt*
*Để em sẽ qué*
*Thăm nhà, thăm ngoại*
*Và cho các anh lính chiến*
*Vắc sáng về nhà nghỉ ngơi*
*Em rất thú tiếng súng*
*Mong sao tiếng súng lặng yên.*

BB NGỌC HỒNG




(Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Mạch Thần Kiếm)

Nguyên tác của KIM.DUNG
Bản dịch của THƯƠNG.LAN

(Số 289) CHƯƠNG 26

## Bạn vàng khác xứ

— Ngày mai cô cùng Vương cô nương bọn gặp nhau ? Ở đâu thế ? Giờ nào ? Cô chuyện chi thương lượng ?

Nhìn thấy thái độ bồn chồn của Đoàn Dự, không cần chăng nói chi, chung Linh cũng hiểu rõ là Vương cô nương sao đã trong lòng chàng, so với bình bông nông nhân Bạch hơn nhiều.

Tanh nồng vốn dục hiếu, sự xót xa khó chịu lúc nãy qua một thời gian đã nguội đi phần nào. Giá như Vương Ngọc Yến vào đặc vị của Chung Linh lúc ấy biết được ý trong nhân của mình đang sau sự tình yêu cho kẻ khác—nhưng sắc mặt tự vẫn nhiên bình thản, nhưng long đa rối bời, đau đớn cũng có thể chết được. Và nếu là Mộc Uyển Thanh, tất nàng đã thương cho Đoàn Dự một mối tiếc đốc ngày ngày, nhưng chẳng từ lâu, cũng nếu là A Tử sẽ tìm cách hại cho Vương Ngọc Tân chết mới chịu thôi. Nhưng Chung Linh trái lại chỉ dịu dàng thôi :

— Công Tử đùng ngồi lặng, coi chừng vết thương lại tét miệng rồi mất nữa đấy !

Hư Trúc ngồi bên cạnh lộng lẽ quan sát sắc thái ba người, lòng nghĩ thầm :

— Chung cô nương đối với tam đệ chung tình như thế, phần chắc không phải là mộng nương của ta. Bảng không khi sáng nghe giọng nói của ta lẽ đâu tiếc mặt không có sắc chi khác cả ?

Nhưng chàng nghĩ lại :

— Ôi chả chưa hẳn đã thế ! Đông Mu, Lý Thu Thủy sự thức công như Tử Bì, Thiên Thanh, Phù Cô nương v... hàng phu sử bao rất tế nhị kín đáo, khác hẳn bọn dân dã cùng trai sinh ấy. Biết đâu chừng Chung cô nương chính thật là Mộng Nương, sớm đã nhận ra ta nhưng vẫn giả vờ Tình tình như thường, để ta mu tự chăng ngờ đó.

Đoàn Dự lại đang tra gạn A Tử cho kỹ được dịa điểm nàng cùng Vương ngọc Yến hẹn hò. A Tử thấy chàng nói nao nao thế, tưởng long đang nghĩ ngợi tìm cách trêu chàng I phen cho bỗ ghét, nên thượng miệng vẻ rân thêm tròng.

May khi ấy Lan Kiếm bước vào trình bảo là Huyền Thiên Bộ đã loan truyền hiệu lệnh cho chư bộ xong, xin Đoàn Dự an long dưỡng bệnh. Đoàn Dự mừng rỡ cảm tạ :

—Ba tạ ơn Lan tam, tai ba long rất cảm kích !

Lan Kiếm thay chàng là một vị Vương tử chỉ tôn của nước Đại Lý, nhưng thái độ, ngôn ngữ chẳng chút hách dịch hơm mình, đối với chàng không khỏi sanh lòng thiện cảm, nghe chàng cứ tra gạn A Tử quanh quẩn về chuyện hẹn ước ngày mai, không nhịn được liền xen lời :

— Hoàn chưng từ, lịnh mười đôi đua cung công tử đây, cũng tại cứ ngồi là thật !

Đoàn Dự vội hỏi :

— Sao tỉ tỉ lại biết là xá muội nói đùa với tai ba ?

Lan Kiếm cười tủm tỉm :

— Nếu tôi nói ra, Đoàn cô nương sẽ trách tôi là thêu lêu, lại chẳng biết chủ nhân của tiện nữ có vừa lòng hay không ?

Đoàn Dự vội quay sang Hư Trúc :

— Nhị ca, hãy cho phép cùng nói vậy !

Hư Trúc gật đầu bảo Lan Kiếm :

— Ta cùng vị huynh đệ kết nghĩa như hề tay chân nhau, các cô không được đùa điểm chu ! —

Lan Kiếm cười ti tỉ lại :

— Chủ nhân chúng tôi mặt thấy rõ, chưng thường nói ra đây thôi. Mộ Đông công tử cùng nhân thanh thanh của cung chúa ta, nhưng là liễu Tây Hồ đã xem cuộc chiến thần của cung chúa ta nhưng, sẽ tăng hiệu giao đa cách ta đây mấy trăm dặm người, lâm sao lại hẹn lại cùng Đoàn cô nương ngày mai gặp lại nhau ?

A Tử vội nói mảng to :

— Con liễu đầu thôi ! Đã biết là ta trách mi thêu lêu, mi vẫn cứ nói ra cho kỳ được. Bảo chị em bọn ngươi thích đi một thứ nhau, đối với chàng mồm lắm miệng, chẳng tiện chẳng được tôn ti chi cả. Chỉ vì đang cùng khách chuyện ấy, bọn người luôn luôn xía vào cho được.

Bọn ngươi của sổ chợt một giọng nói thiếu nữ vang vào :

— Đoàn cô nương tại sao lại mảng cả 4 chị em tôi ? Chúa Khóa của Thần Nông Các trong Linh Cưu Cung, chính do tôi gửi, cô nên biết như thế ! Chủ nhân cô muốn tìm phương cứu chữa tôi đó mất của ấy, rất là tôi phải đến Thần Nông Các tìm sách chữ không ai đâu nhé !

Đoàn Dự ngửa ra đúng là của Cốc Kiếm, A Tử lòng rông đông nghĩ thầm :

— Con liễu đầu thôi ấy, chắc không nói phét. Trong thời gian tôi Hòa thương chết bấu Hư Trúc nếu chưa tri lành mất ta, tuyệt không nên lâm mích lòng nàng ấy liều đầu tuy cặn của gã. Bảng không bọn bọ dám tiện đầu, đã vài vị thuốc trong tay, đều mất ta ở hồng mất. Hừ, hừ ! Mặt khi mất ta sáng lại, nhất định sẽ cho Hà Lý người biết rõ thủ đoạn của bản cô nương.

Đoàn Dự quay sang Lan Kiếm cảm tạ :

— Cảm ơn tỉ tỉ đã cho tôi biết tin !

Lại hướng về phía Tiêu Phong gặn hỏi :

— Đại ca, nhóm Mộ Đung công tử đến Tây Hạ phải chăng ?

Tiêu Phong gật đầu :

— Phải ! Tôi cũng nghe mang máng là Mộ Dung Phục lúc cần biết công chúa y, nói là đến Tây hạ chi đó !

Đoàn Dự trầm ngâm hỏi :

— Đến Tây hạ để làm gì kia ?

Hư Trúc liền đỡ lời :

— Tam đệ việc ấy thì tiểu huynh biết rõ. Nghe Công Tử Cân tiên sinh lúc cùng trường lão ở Ái Bang đó nói chuyện nhau bảo là bọn họ giữa đường gặp được ! Vị Cái Bang để tử từ Tây Hạ trở về Trung Thổ có xẻ về một tờ bản văn của Tây Hạ Quốc Vương đưa ý tỏ bản văn là công chúa Tây Hạ đến tuổi cập kê định ngày Tuyển Thông. Thu thăng tam mão hội kén rể mới rất cả anh hùng hào kiệt trong thiên hạ cùng đến triều ca tranh đua vàn tài võ bực để quốc vương tuyển chọn một vị tài mạo song toàn làm phò mã.

Các Kiếm đang bàn bên cửa, không nhịn được buột miệng lên tiếng :

— Sao chủ nhân chẳng đến Tây Hạ thử xem ? Chỉ cần Tiêu đại hiệp cùng Đoàn công tử chẳng đưng ra tranh đua với cùng tài, chắc phò mã của nước Tây Hạ sẽ lọt vào tay chủ nhân để như thế rồi tay.

Hư Trúc nghe xong liền tiếp xúc tay :

—Không, không ! Tại ba là một kẻ xuất...

Chưng qua miệng lan Đoàn đem 3 tiếng « kẻ xuất gia » ra để chối từ, nhưng lập nghĩ lại mình hiện tại, tiếng «gia» cuối cùng tất nghề sẽ giữa cô nương.

Trong buồn Lan Trúc cùng bên ngoài Mai Cúc, 4 nàng cùng bùm miệng cười rúc rúc. Hư Trúc thêu đó mặc, lên tiết nhìn về phía Chung Linh, thấy nàng đang ngồi cùng Đoàn Dự quên nhau, dường như không trú của chàng không bận để vào tai. Long chàng không khỏi buồn ba nghĩ thầm :

— Phải đến Tây Hạ mới được. Ta cùng Mộng nương gặp gỡ ở nơi nơi đưới hàm bàng trong Linh chau Vương cung của Tây Hạ quốc. Nàng Nương gặp Ngày biết đâu chẳng cùng ở tại Linh Cưu. ? Tam đệ đi, không chịu cho ta biết nàng ở nơi nào, tại sao ta chẳng trở lại Tây Hạ nghe chuyện thử xem ?

Đang cố ý nghĩ như thế, chợt nghe Đoàn Dự cùng lên Tây Hạ...

— Nhị ca, Linh Cưu Cung của anh rất gần xứ Tây Hạ, và lại cũng cần trở về, sao chẳng tiện đường đến Tây Hạ I chuyến ? Trúc Kim tỉ tỉ muốn anh làm phò mã gia, tuy là lời nói đùa, nhưng nghĩ đến ngày Trung thu tháng 8, hai kiệt đến tập trung tại Linh Cưu. Nhân định là nào nhiều 10 phân. Đại ca cùng chẳng với vẽ Nam Kinh làm gì, chẳng ta cùng kéo đến Tây Hạ chơi, rồi đến Linh Cưu Cung thưởng thức rượu ngon trăm năm của Thiên Sơn Đồng Mu lưu lại, kẻ ra cùng là một việc ly thú lam thay !

Tiêu Phong đến Thiếu Thất sau, 18 tên vo sĩ phải mang theo vũ da dụng rượu mạnh cho chàng. Nhưng giờ đây 18 gã vô sĩ đều chẳng con trên cạnh, mấy ngày nay không uống được mấy chén rượu nào, Sphẩu Dự bảo đến Linh Cưu Cung ở thường thức giai tửu trăm năm của Thiên sơn Đồng mu lưu lại, không khỏi thèm thuồng, cười tủm tỉm một mình.

A Tử vội sẵn bước đến bên cạnh chàng thức giục :

— Đi, đi ! Tì phu chẳng ta cùng đi tất cả !

Nàng tự liền là muốn trị lành đôi mắt tật phải theo chân Hư Trúc đến Linh Cưu Cung chẳng cần Tiêu Phong bên cạnh dò dẫu đó Hư Trúc có bảng long chưa trị, 4 ả lão lý bên cạnh chẳng nếu có y lam khó để, tất không tranh khỏi cảnh «đêm dài tâm mộng».

Nàng lăng nghe Tiêu Phong vẫn nói trăm ngàm chưa dập thân nghĩ lấy mình.

— Tiêu phu tương mao hề ngoài tuy thô bạo, nhưng trong lòng tế nhị khác thường. Cô lẽ chẳng cũng đã hiểu rõ dụng tâm ? rồi, chỉ bảng cơ thử thật để chẳng nhiệm hai mà hoạ ?

Nghĩ đoàn liền lẩn tay ra cho Tiêu Phong, giật nhẹ, khẩu cầu :

— Tì phu, nếu anh anh chẳng đưa tôi đến Linh Cưu Cung, sẽ rằng đôi mắt tôi khó có hy vọng sang lại, suốt đời chẳng thấy ánh trời trăng nữa...

Tiêu Phong đồng lòng nghĩ thầm :

— Được sáu ! Nhỉ đệ, tam đệ, chưng ta cùng đến Tây Hạ I chuyến, sau đây sẽ tới Linh Cưu Cung của chị đệ, sẽ mặt trận cho thấu.

(CÒN NỮA)

Số 240 PHẦN II

## CHƯƠNG XI

Nghe Liên ngâm kinh Phật, Thu tủm tỉm cười, định nói với Liên : « Cô trả bài giỏi lắm ». Nhưng ngỡ gương mặt thoát tục, gương mặt từ bi khổ hạnh của Liên, khác hẳn với gương mặt rạy rạn, mà Thu vẫn quen nhìn, Thu im bặt, ngo ngác.

Nếu giải thoát tâm tham vọng,
Sầu khổ, sợ hại tự nhiên khuất...

Bất giác Thu nhẩm lại câu kinh của đức phật, tự nhiên hết muốn trêu cợt, lặng lẽ nhìn mọi người... Châu tiếp tục chăm điều thuốc lá khác trong khi Thượng tọa Thanh Trúc vẫn trầm ngâm, như quên sự hiện diện của ba người... mãi một lúc sau, Châu mới lên tiếng nói với Thượng tọa :

— Tôi đông ý thập nhị nhân duyên là cái vòng lẩn quẩn tạo nghiệp chướng của con người. Nhưng thoát ra ngoài vòng nghiệp chướng để làm gì ? Để tìm sự an lạc ư ? Tôi nghĩ nghiệp chướng để làm gì ? Để tìm sự an lạc ư ? Tôi nghĩ thực chất của sự an lạc này lắm ! Tôi nói điều nầy, tôi sợ Thượng tọa không hiểu vì Thượng tọa không có kinh nghiệm của những người đa mang tục lụy như chúng tôi.

Lời của Châu đây vẻ hồn xược nhưng giọng Châu thật phân thành, không có gì khiêu khích. Thu chăm chú nghe Thượng tọa tưởng tượng Thượng tọa giận, nhưng gương mặt Thượng tọa vẫn bình thản. Mãi một lúc sau, Thượng tọa mới cất tiếng hỏi :

— Ông làm ơn cho biết kinh nghiệm của những người đa mang tục lụy là kinh nghiệm gì ?

Châu trả lời không ấp úng :

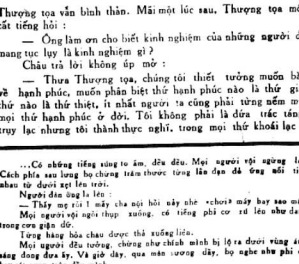
— Thưa Thượng tọa, chúng tôi thiết tưởng muốn bàn về hạnh phúc, muốn phân biệt thứ hạnh phúc nào là thứ giả, thứ nào là thứ thiệt, ít nhất người ta cũng phải từng nếm mùi mọi thứ hạnh phúc ở đời. Tôi không phải là đứa trắc tâng, truy lạc nhưng tôi thành thực nghĩ, trong mọi thứ khoái lạc ở đời, khoái lạc đo tình, đó ắt ăn mang tới là thứ khoái lạc sâu sắc nhất, có thực nhất, có tính chất hấn nhân nhất. Tôi nói khoái lạc của ăn ăn là gồm cả khoái lạc vật chất và tinh thần. Chứ không phải riêng khoái lạc tinh thần của tình yêu. Nhưng rất tiếc là mọi vị tu hành như Thượng tọa đã nhiễm chưa hề biết, và không bao giờ biết thế nào là khoái lạc ăn ăn. Như thế, Thượng tọa biết cần cứ vào đâu để đánh giá, nhận xét về chân, giả của mọi thứ hạnh phúc.

Châu nói những câu ngỗ ngáo bằng mọi giọng bi thảm khiến Thu và Liên ngơ ngác nhìn nhau, rồi ngó Thượng tọa, tìm hiểu sự phản ứng trên khuôn mặt Thượng tọa, nhưng Thượng tọa Thanh Trúc vẫn trầm ngâm.

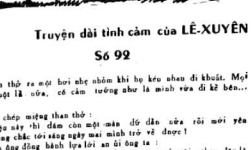
Châu nghe đồn trong thời kỳ tranh đấu của Phật giáo, có một nữ sinh viên thường lui tới hoạt động đưới sự chỉ đạo của Thượng tọa. Lòng ngưỡng mộ của nữ sinh viên nầy vượt hẳn mức bình thường của một tín đồ với thầy.

Châu nghe nói Thượng tọa không phải là không biết tình chất sự ngưỡng mộ của tín đồ nầy, cho nên Châu ngỡ hết đầu đó chẳng là một cuộc tình duyên của đôi lứa Phật Chiếu thiền sư và Trương Quỳnh Như từ thời... Cho nên Châu có tính lái chộc đối thoại về tình yêu, vì ắt ăn để xét phản ứng của Thượng tọa. Nhưng cuộc đối thoại gần như cuộc độc thoại của Châu. Châu đã nói rất nhiều, mà Thượng tọa vẫn im lặng.

(CÒN NỮA)




Truyện dài lụ lùng nhất, sâu sắc nhất của CHU.TỪ




Truyện dài tình cảm của LÊ-XUYÊN

Số 92

## 2

Ai ấy đều thở ra một hơi nhẩm khi họ kéo nhau đi khuất. Mọi người, thêm một lá nữa, cố cầm tưởng như là mình vừa đi kẻ bên... từ thân.

Ông Năm chép miệng than thở :

— Cái điệu nầy thì dân con một mản dữ dằn nữa rồi mới yên được ! Và không chắc tới sáng ngày mai mình trở về được !

Người dân đông đồng hành lựa lời an ủi ông ta :

— Vì lẽ chi mà bác ! Tôi sẽ cố đảm tự con của tôi theo đây là đủ. Trở về Đông Xoài thì chẳng cho một cực gạch nguyên, một cái chén đủ. Trở về Đông Xoài thì chẳng cho một cực gạch nguyên, một cái chén đủ.

Ông Năm điềm nhiên đáp lời :

— Ở như ông bao thì đó, Tôi cảm...

— Bác cho nhà của nguyên vẹn sao? Ôi thôi mình được bình yên đây đã đủ như thế là quý.

Ông Năm vẫn giữ giọng đều đều :

— Hừng... Nhà của tôi thì cũng sạch bách hết rồi. Tôi chỉ còn lọt có mà đặp nhỏ...

— Hừng... bác gái... chạy lạc ?

— Hừng... mà sắp nhỏ bị lạc đạn chết và còn đã lại ở đó...

Người dân đang vẫy bạ rồi nên thành như đã biết rằng mình khó thể đưa ra một lời an ủi nào cho nghe được một chút !

...Có những tiếng súng to ầm, đều đều. Mọi người vội ngừng lại. Cách phía sau lưng bọ chừng trăm thước từng lần đạn đã ông nổi tiếp nhau từ đưới sợi lên trời.

Người dân ông la lên :

— Thầy mợ rồi ! mấy cha nội hôi nầy nhẩm «chơi» mấy bay sao mà !

Mọi người vội ngẩn thấp xuống, có tiếng phì cơ rồi lên như đang trong con giận.

Trong hàng bỗn chau được thả xuống liền.

Mọi người đều tưởng, chưng như chẳng nhỉ bị lộ ra đưới vùng ánh sáng đang đưa ra. Và giờ đây, qua nơi vùng đây, họ nghe như phi cơ bay sát ngay trên đầu mình.

Và liền theo đó, có tiếng động cơ rú lên khi máy chiếc máy bay luân phiên nhào xuống các mục tiêu đích. Nhưng tiếng nổ cùng với những tia lửa sanh bạc đỏ sau sợi đánh như vào xuống...

Nhóm người tản cư giực nhau rồi gắp khác thu vực ấy.

Người run cập cập vì sợ và vì thân lạnh. Hà và Tam chẳng hơn vì chú. Riêng đông Năm ông vẫn lâm lui đi tới và như không mấy quan tâm đến những biến chuyển mới ấy.

Một loạt súng nổ ngắn và tiếng đạn vít phát trên đầu làm mọi người nhào lăn trên mặt đất. Mấy đứa nhỏ lại khóc ré lên. Người dân đang chỉ gia đình của nhóm tản cư cùng đi với nhóm của Người quát lên như bết của không sự mặt ai cả :

— Dân lành nạn mà bắn gì bắn ấu vậy !

Cô tiếng người nói chuyện ai sao ở hai bên mé đường, rồi một tên đạn pin lóe lên để rọi ánh sáng để nhìn người tản cư vẫn còn nằm mọp trên mặt đất. Ánh đèn pin tắt phụt liền sau đó.

Cô tiếng chân người lại cùng với tiếng vẻ khi và chạm lách cách. Đợi ba bốn người gì đó tiến đến vây quanh gia đình Người và gia đình người dân ông kia.

Mấy người lạ mặt nói, sau khi trăm nhân cần cư vải lói ngăn quít bết đầu hạch hỏi ông Năm và người dân ông kia về tình hình ở Đông Xoài.

Ông Năm chỉ điểm nhiều cho họ biết là nhà mình bị sụp chạy, vợ mình bị trúng đạn chết và phải bỏ xác tại đó. Riêng người dân ông kia thì không bỏ lỡ dịp để nói xốc ác mấy kẻ ra đón đường ấy và yêu cầu được tiếp tục đi tiếp.

Bọn người kia biết rằng đau cả làm dữ thì cũng chẳng ăn thua gì nên lặng lẽ rút về chỗ ẩn nấp cũ sau khi cần dặn cẩm chừng mọi người tiếp tục giữ nguyên giữ nguyên.

Nhóm người tản cư lại lặt đặt kéo nhau đi. Người dân ông xốc nhỏ gần con độ 6 tuổi để cõng trên lưng và hỏi mọi người :

— Mau mau đi cho khỏi vùng nầy chứ hàng thôi chết đình chưm hết rồi. Mấy đứa nói do phục kích đó ở đây để chờ quân tiếp viện tới. Và thế nào họ cũng tới. Cái điệu nầy cũng đánh lớn tới nơi cho chưa dứt đau.

Người lo lắng hỏi ông ta :

— Rồi mình làm sao đi tới Chơn Thành kịp trong đêm nay ?

Người dân ông hớt ngay liền :

— Thì tôi cũng như cơ... Chẳng lẽ ngồi lại Đông Xoài để chờ chết nên đi đâu... (ông ta chợt thở dài) Bị cố đân bà con nữ nữa tôi mới ráng nhức nhích gây cho bà con thôi tôi đi nhé ! ở đó tôi muốn ta sao thì ta...

Ông Năm cắt nói nói chen vô :

— Mình rang lẻ tới một chỗ nào cho xa xa một chút rồi tập vô đó cho sang coi ra sao...

Hà lo lắng hỏi ba mình :

— Rồi giờ mấy ông đã nữa thì sao hả ba ?

Người dân ông cười khan :

— Đến nước nầy thì ông trời cũng chẳng cy cho kẻ gì mấy thư đó ! Họ giết lắm gì thì lắm...

Hà hỏi liền :

— Rồi bọ lắm khó để thì sao bác ?

Người dân ông ung dung đáp :

— Bắt quả bọ ra mình chết là cung cho gì ? Tôi còn lạy bọ lắm như vậy nữa. U, cố chết thì chết hết cho khỏe cho đỡ...

Ông ta cho trực đến hình ảnh đau thương của gia đình ông Năm nên vội nín ngang.

Ông Năm hiểu ý của bạn đồng hành, nói liền :

(CÒN NỮA)

**B** TIẾP THEO TRANG 1

việc cho các lực lượng của họ đang bành quân trang vùng tình Bình định chống bộ đội chính quy BV và du kích quân VC.

Tờ «Nếu Ước Thời Báo» cho hay có chừng 10.000 quân Hoa Kỳ đã trực tiếp tham dự cuộc hành quân nguồn tin cho biết hiện trong ngày thứ tư liên tiếp quân đội Hoa Kỳ vẫn chưa trở về gặp VC là số quân mà Mỹ quân đã dụng độ nhiều lần bắt cuối tuần qua.

SAIGON 6-2.— Sáng nay, đài BBC Luân Đôn loan tin, lần đầu tiên Hoa Kỳ đã mở cuộc hành quân đổ bộ Bắc-Bộ, tự lệnh Mỹ đã cho đổ vào miền Đông bằng, giác vùng duyên hải miền Trung sự đoàn không vận kỵ binh gồm 15.000 người tăn công thẳng vào vùng VC chiếm đóng đã tiêu diệt được 500 du kích quân VC đến xác được tại chiến trường.

Sau khi tiêu diệt số lớn VC. Sư đoàn Không vận Mỹ đã tăng cường về phía Bắc để gặp Sư đoàn TQLC Hoa kỳ lập thành thế gọng kìm bọc lấy tàn quân VC. để tiêu diệt.

Đài BBC cho biết, đây là cuộc hành quân lớn nhứt và thâu đạt được nhiều kết quả nhứt của liên quân Việt Mỹ.

**C** TIẾP THEO TRANG 1

bước phối phê nhận toàn thể bài trường thuật nói trên vì những lý do sau đây :

— Bài tường thuật đã cố ý cắt rời ra một vài câu và vì thế đã vô tình xuyên tạc ý nghĩ của điển giả.

— Tờ đầu đề cuối, có sự lầm lẫn về thời gian : cái gì ở qua khứ thì cho là hiện tại, và cái gì đã lâm thì viết là sẽ lâm.

— Nhiều câu đã ghi chép sai lầm và thiếu sót. Tỷ dụ như những câu : «Nghệ duy học là một nghề buôn gồm có gian thương văn hoá» «Con thương mà sến gần gũi VN đang đi theo đã trí ngô bì và con đường mới sẽ là sự dối hướng để chúng ta tìm ra ánh sáng», «tạo ra một quan niệm mới cho học đường mới», «lý tưởng học sinh học với học sinh».

Chúng tôi Tổng Giám Đốc công nhận thấy như chúng tôi rằng tác động của một bài trường thuật như thế có thể bất sức tai hại. Bài giảng ở Học Viện Quốc Gia Hành chánh, tuy không được in trước, nhưng có thám thính, vì thế Thiếu Bộ rất tiếc rằng những sự sai lầm quan trọng như trên đã được phổ biến trên báo thông tin của quý Xã và được lặp lại trên nhiều báo.

Kính chào ông Tổng Giám Đốc

**M** TIẾP THEO TRANG 1

H : Theo sự tiết lộ trong buổi họp báo vừa qua thì đã có một số hành khách mua vé theo giá mới (độ liệu tăng) Những người này bao giờ sẽ được bồi hoàn.

Đ : Tất cả những hành khách nào đã mua vé theo giá mới từ 1-2-1966 xin liên lạc với các đại lý và chi nhánh HKVN để nhận bồi hoàn số thặng thu kể từ ngày 10-2-1966.

H : Xin Trung tá Chủ tịch cho biết giải pháp của Hội đồng Liên Bộ có thật sự thuận lợi trong việc dàn bào phương tiện chuyên vận cho đông bào và phát triển HKVN.

**L** TIẾP THEO TRANG 1

Những thanh niên và cựu quân nhân không phải là đối tượng của địa chỉ trong thông báo hôm trên sẽ bị thiệt thòi khi nhập ngũ hay tái ngũ và cần có thể bị trừng phạt.

Nhân dịp này Bộ Quốc phòng cũng lưu ý các cựu Sĩ quan và cựu Chuẩn úy mới đậu Tú Tài I trở lên hoặc vào bằng tương đương, tuy không bắt buộc phải lập tờ khai vào hàng, nhưng cũng cần thông báo về Nha Động viên KBC. 3567 để thích ký phù hợp ngũ lâm vào các khóa đào tạo Sĩ quan trừ bị.

**B.** Giải pháp của H.D. Liên Bộ là giải pháp tự nguyện đem quyền lợi của VNHK và đồng bào. Giải pháp này đảm bảo chắc chắn việc tăng cường phương tiện chuyên vận cho đồng bào và phát triển VNHK. Đây là một nỗ lực đáng ghi nhận của Chính phủ đối với Công ty nói riêng và đồng bào nói chung.

**A** TIẾP THEO TRANG 1

người mua gửi đến Bộ trước một tuần và đồng thời trả tiền các phần vật liệu, ngân phiếu (để viện cớ). Giáo sư An cho là dân dị nhất và đỡ phải lập 1 ban điều tiếp.) Sau 1 tuần các đại diện ban tiếp liệu đến lấy phiếu xuất kho và nhận hàng.

Trong khuôn khổ thảo luận để tìm cách giải quyết các vấn đề Trung tâm tiếp tế, Ông Đào văn Quế, Giáo Đốc Nha Kiểm soát Kinh tế cho biết, trong tương lai tại Đô Thành và Gia Định số năm hoặc sáu Trung tâm bán rẻ như vậy, và ông cũng mong rằng giai đoạn đầu của dự án Tổ Trung tâm tiếp liệu sẽ đạt được nhiều kết quả và ông hy vọng trong một thời gian ngắn, công chức toàn quốc sẽ được mua các phẩm vật do Bộ Kinh tế cung cấp.

**E** TIẾP THEO TRANG 1

Giáo sư Trần văn Kiện, Uỷ viên Tài chánh, xử lý thường vụ Tổng Bộ Kinh Tế và Tài chánh và Bộ Kinh tế, Luật sư Đinh Trịnh Chính, Uỷ viên Tâm lý Chiến, xử lý thường vụ Tổng Bộ Thông tin, Luật sư Trần ngọc Liễng, Uỷ viên Xã hội, xử lý thường vụ Bộ Y Tế, và Trung tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH, xử lý thường vụ Bộ QP.

Cùng đi với Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTU đến Honolulu có Trung tướng Nguyễn hữu Có, Phó Chủ tịch UBHPTU kiêm Tổng ủy viên Chiến tranh và Xây dựng, Bác sĩ Trần văn Đỗ, Tổng ủy viên Ngoại giao, Kỹ sư Trương thái Tôn Tổng ủy viên Kinh tế Tài chánh, Bác sĩ Nguyễn bá Khả ủy viên Y tế và Thiếu tướng Nguyễn đức Thắng ủy viên Xây dựng Nông thôn.

**H** TIẾP THEO TRANG 1

nghiệp ghét chúng tôi như chó, như quỷ anh Nguyễn Kiến Giang, Quốc Phòng, anh đã xuống sông (để xuống sông thôi vì Cộng sản giết quý anh đó làm gì) có bị bạ sát, chúng tôi cũng có bắn phát tiếc thương như tiếc thương Tư Chung. Con thì đọ của chúng tôi, chán cái chết của anh Tư Chung, chỉ là lâm sáng lo thai độ 1 vạng 1 của của chúng tôi với CS mà lâu nay, vì tiếu, người ta cơ trường chúng tôi chống Cộng theo chủ nghĩa « qua lon tơ máng ». Tôi xin thưa với các anh, tôi không đoan được, sau khi anh Tư Chung chết, Tây Đoàn lại xúc động đến đóc cáp cho kỳ giá chúng ta vài phát học bổng. Chúng ta đều không đoan được. Nếu đoan được, tôi xin đoan với các anh số 179 nhà bào viết vân biên ngăn mới để tiếc thương Tư Chung

(Còn nữa)

**D** TIẾP THEO TRANG 1

**Tốc chiến ! Yếu tố quyết định chiến thắng**

12 giờ 30. Khi 2 tiểu đoàn A/14 C/14 có mặt tại ngã ba kinh Trà Ếch và Ngã Hậu. Chi đoàn B/2 và C/2 Thiết Quân Vận ở bến kia kinh Suối Cạn thì Tiểu đoàn B/14 đã tạo một mũi đột đoàn thẳng vào Ấp 9 nơi trú quân của tiểu đoàn F15

Một trận chạm súng ác liệt xảy ra, nhờ có công sự trước và ở thế phòng thủ Tiểu đoàn F.15 VC đã cầm chân được Tiểu đoàn B/14 của ta.

Lập tức phản binh nhà đạn liền vào phòng tuyến địch.

Đồng thời, Đại tá Tư Lệnh Sư đoàn đã cho Tiểu đoàn BDQ trực thăng vận đến đầu ấp Hiếu Kính trên đầu tuyến phòng thủ, đồng thời bốc Tiểu đoàn A/14 từ bến kia kinh Trà Ếch thả ngay sau tuyến diện phòng tuyến địch và điều động hai Chi đoàn Thiết vận Xa vượt kinh Suối Cạn đến ngay hướng Tây của mục tiêu.

(Còn nữa)

**K** TIẾP THEO TRANG 1

cơ quan viện trợ kinh tế Hoa kỳ cùng một số cơ quan và viên chức cao cấp khác. Riêng thống tướng Westmoreland đã bay qua Honolulu từ trước.

Hồm 4.2 Tổng thống Johnson tuyên bố trong 1 buổi họp bàn riêng hội nghị sẽ không dưa đến 1 sự thay đổi nào trong chính sách Hoa kỳ tại VN. Mục đích hội nghị là kiểm điểm toàn diện về phương diện chính trị và quân sự.

Nhưng Tổng thống Johnson nói rõ rằng sẽ chú trọng đến các kế hoạch binh định do TT Nguyễn cao Kỳ mới phác họa gần đây.

Các quan sát viên tại Hoa thịnh Đốn hôm 5-2 cho rằng hội nghị sắp biểu lộ rõ ràng đối với chính phủ Nguyễn Cao Kỳ và chánh phủ đã dung vững trong 6 tháng nay.

**O** TIẾP THEO TRANG 1

Đối Úc cho biết, hôm qua có tin là Tổng Thống Marcos của Phi luật Tân đã đồng ý gửi 2.000 (hai ngàn) binh sĩ tới V.N.C.H.. Hiện T.T. Marcos chỉ chờ chữ ký chuẩn y của Lưỡng hội Phi.

Bộ QP Phi cho biết là 2 Tiểu đoàn công binh và các lực lượng yểm trợ có thể được trong dụng để sang phục vụ tại V.N C.H. trong vòng 2 tháng.

Trong khi đó, tại Nam Hàn, Chánh phủ đang nghiên cứu lời yêu cầu của Hoa kỳ để gửi thêm quân đội tới V.N.C.H..

Tờ « Nhựt Ước Thời báo » xuất bản ở Hoa kỳ cho hay là nếu Nam Hàn gửi 1 Sư đoàn sang V.N.C.H thì HK sẽ tăng thêm viện trợ cho Nam Hàn.

## TIN SÁCH

Xin báo để độc giả xa gần biết : Mười ngày nữa các sách của nhà xuất bản Tuấn Tú phải bán trả (1 đi (nghĩa là lên giá) vì mọi giá sinh hoạt đều lên như tiền, như cách mạng vậy, và đặc biệt là xin mua bằng giấy mua giá chính thức thì không có «bông» mà mua chợ đen thì bao nhiêu cũng có,

## Ao Thả Vịt

(TIẾP THEO TRANG 1)

Tối mùa mưa, không thể đi đạo được nữa, tôi xoay qua nghề, ngồi đầu chợ để mãi đao :

*Chém chệ ay nghề đi một hồn*
*Trên cỏ xe loan để chín con (xe ba bánh)*
*Rưa nhựt, đao cán, bao lánh hết*
*Đã quyết ra tay thép phải mòn...*

Đã tưởng nghề đây xe, mãi đao để sống, ai ngờ

— giá thực phẩm, vật phẩm leo thang mà công mãi đao thì cứ đứng lỉ, dị bết sống nổi. Đặt dành cầu cứu Đăng Đức buồn, giúp cho đệ chút tiền mở quán chả cho đỡ chú. Lúc ấy đệ phèo đến nói không mua nổi một con cá gỏi thơ phải nhờ mọi em nhỏ đi Saigon ghé bờ vào thăng thở ở Tòa bảo mong đăng đó buồn cùng giúp cho một đăng viên trung thành vào bậc nhất.

Kính thư
Giáo Các

Đọc bức thư của ông Giáo Các, đăng đó buồn rất xác động, đã quyết định giúp vốn để đăng chế Các mở quán chả chả. Khi nào dựng bảng, ATV sẽ loan tin, mong bạn đọc chiếu cố cho đông chế Các đó đợi !

H 5.

Mỗi khi ATV bàn về vấn đề quốc kế dân sinh nào, thì chắc thấy bạn đọc nào thàm gia ý kiến. Vậy mà hôm qua, ATV loan tin sẽ đăng đợi lý đọc quyền thừa thuốc trường sinh H3 của Tây Thái Hậu, chuông điện thoại của tòa báo rung suốt ngày. Các nữ độc giả rầu rập bởi ATV nói thực hay nói bóng. Một Nam độc giả của rầu rỉ nói với ATV.

— Nếu ông nói rõ thì ông giết tôi đó. Vợ tôi nó nằng nặc bắt tôi phải tìm tới ông nhờ ông mua bằng được thứ trường sinh H3. Nó bảo ATV không bao giờ nói lên và thuốc trường sinh H3 là có thực. Vậy đã là ông nói lão ông cũng bán cho tôi 1 hộp thuốc H3, kẻo tôi không sống nổi với vợ tôi...


**DOANH MÃI CỬA HÀNG THƯƠNG MÃI**

**ĐĂNG LẦN THỨ HAI**

Do tờ thư chứng thư lập tại SAIGON ngày 24 tháng Giêng 1966, trước bạ tại SAIGON, Phòng 4, ngày 26 tháng Giêng 1966, Quyển T.T.C.T. Tờ 78. số 1.225.

1) Bà Rose Baptistine FINE, vợ góa sơ hôn của Ông Camille Ludovic FAUCON và vợ góa tái hôn của Ông Augustin René Eugène TARDIEU, ngụ tại COURTHEZON (Vaucluse FRANCE).

2) Bà Georgette Marie Alma FAUCON, vợ Ông Léon Théophile SINARD ngụ tại COURTHEZON (Vaucluse FRANCE).

3) Bà Sylvette Thérèse Baptistine FAUCON, vợ ly hôn của Ông Robert Gustave GUILPAIN, ngụ tại CHEVILLY LARUE (Seine-FRANCE), 5 Khóm Anatole FRANCE.

4) Bà Renée Delphine Marie FAUCON, vợ Ông Maurice Auguste Victorin TAUPENAS, ngụ tại ORANGE (Vaucluse-FRANCE), 1 đường Du Noble.

(Đều có tư năng hợp lệ.

Đã bàn cho Hội trách nhiệm hữu hạn « SOCIETE VIETNAMIENNE D'EXPLOITATIONS ET DE GERANCES COMMERCIALES» (HỘI KHAI THÁC VÀ QUẢN LÝ THƯƠNG MẠI), số vốn 100.000 đồng bạc, trụ sở tại SAIGON 84 Đại lộ Nguyễn Huệ.

Một nghiệp sản thương Mại Quán Rượu và hàng ăn (Bar et Restaurant) hiệu bài «TERBEA» số 84 Đại lộ NGUYỄN HUỆ, ghi vào bộ các môn bài sau đây :

a) Môn bài hàng ăn số 6.007, loại 4, hạng I và năm 1965 Quận Nhất Đô Thành SAIGON.

b) Môn bài Quán Rượu số 6.008, loại 4, hạng 5 và năm 1965 Quận Nhất Đô Thành SAIGON.

Cùng tất cả các yếu tố hữu hình và vô hình cấu thành nghiệp sản thương mại ấy với giá tiền ấn định trong chứng thư nói trên.

Các sự phản kháng, nếu có sẽ được nhận trong hạn hai mươi ngày sau lần đăng thứ nhì, chi ấu theo sắc lệnh ngày 31 tháng 10 năm 1934.

1) Tại nghiệp sản thương mại hiệu bản, là nơi người mua tuyển định cư sở.

2) Và cộng đồng trụ sở Văn Phòng TIRAMANI ORNANO et Cie. 70 Đại lộ NGUYỄN HUỆ, là nơi những người bán tuyển định cư sở.

Đăng lần thứ Nhất
Société Vietnamienne d' Exploitations et de Gérances Commerciales (HOI KHAI THAC VA QUAN LY THUONG MAI).



SÁNG — CHIỀU — TỐI
14-2 Tại Trung Học Đức Trí — 55 — Cao Thắng — Saigon —
Mở các lớp đi thi theo thể thức mới
Toán I B — Lý Hóa I A B
THI TỰ TÀI I (A.B.C) Học môn chính
TOÁN LÝ HÓA A B : Bài vở trình bày theo cấu hỏi giáo khoa giải toàn thì.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC
OLYMPIA
123, Đại lộ Lê Lợi Saigon ĐT 25.417
Trân trọng giới thiệu chương trình đặc sắc :
Tài tử lỗi lạc : RAGIONI
Từ Ý Đại Lợi mới tới Thủ đô Saigon, sẽ trình diễn nhiều trò ẢO THUẬT tuyệt hấp dẫn và mới lạ chưa từng có tại Thủ đô.
— Khung cảnh lãng mạn và lịch sự vào bậc nhứt.
— Giàu nhạc danh tiếng và nhiều danh ca chương trình tại Thailan
— Các món ăn TÂY TÀU đặc biệt do đầu bếp lâu năm kinh nghiệm.
— Trình diễn mỗi đêm từ 10 giờ.

Biểu diễn mới lạ !!!
NHÀ HÀNG ĂN - KHIÊU VŨ
TOUR D'IVOIRE
SỐ 10, TRẦN H. ĐẠO ● ĐT. 23.123
Có biểu diễn thường trực — Nhà hàng ăn có bếp Tây Tàu ngon nhứt — Chưa nhà hàng nào ở Đô thành sánh kịp.

Jobs in The Provinces
Hundreds of job opportunities for Vietnamese citizens are now available outside the Saigon area, in every province of Vietnam. Positions are with established American civilian agencies. Needed are : ENGLISH - VIETNAMESE INTERPRETERS and TRANSLATORS ; TYPISTS ; DRIVERS ; MECHANICS.
For further information, and an interview in your province, write qualifications and/or experience immediately to P.O. Box B.6 (FIELD), Saigon, Vietnam.

Toán-Lý-Hóa Trường-Sơn 129, Lê-văn-Duyệt Saigon
1) Luyện thi Tú Tài 1 A và B
Lớp chiều mở 4 giờ chiều thứ ba 15-2-66.
Lớp tối 7 giờ tối 14-2.
2) Tú Tài 2 A và B 4 giờ chiều và 7 giờ tối 14-2.
Theo thể lệ thi mới. Phải ghi tên trước.

NHÀ TRƯNG BÀY XE HƠI
TRƯỜNG CAN
88, MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON
● BÁN rẻ đủ loại xe hơi mới và cũ, giá phải chăng.
● MUA vào trả tiền ngay các xe hơi muốn bán gấp.
● GỞI xe hơi bán, huề hồng thật nhẹ.
● THUÊ xe hơi lớn và nhỏ ngân hoặc dài hạn.
ĐỊA ỐC CỤC TRƯỜNG - CAN
— Mua nhà, đất, vườn trong thành và ngoại ô.
— Xây cất, sửa chữa, trang trí, vẽ hoạ đồ, xin giấy phép.
— Cho vay nhẹ lãi, bán góp nhà đất.
— BÁN : tủ lạnh Kelvinator, máy lạnh G.E = 1 H.P Hotpoint 1 1/2 H.P—FEDDERS=2HP. 1 Piano Gaveau



RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

**ANH NGỮ**
Căn Bản Thực Hành
G.S. HOANG NAM
Trình độ : SƠ CẤP
TRUNG CẤP — ĐÀM THOẠI
— Lớp Sáng, Chiều, Tối
— Chú trọng về cách phát âm.
— Chuyên về Đàm Thoại.
— Học riêng từng nhóm.
Đặc biệt : LỚP CẤP TỐC ĐÀM THOẠI (Khóa 3 tháng)
Dành cho các bạn muốn nghe và nói được Anh Ngữ thương đàm trong 3 tháng để đi làm bàn hàng hay giao dịch với người Mỹ.
— Có máy luyện giọng. Phương pháp thính thị tối tân kèm theo với lối điện giảng của G.S. Mỹ.
— Bảo đảm kết quả chắc chắn.
GHI TÊN : 72A Phát Diệm SAIGON (Gần Nhà Thờ Cầu Kho ngang Tòa Soạn Tia Sáng).

**Đại hạ giá 999đ.**
MỖI BỘ NỆM MOUSSE 1m00x2m (vải bọc tinh riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đ.T) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, giá MOUSSE của chúng danh tiếng, giương sát đủ các độ. Đặc chưng tô bán hiệu chuyên bán những loại hàng tốt, bảo đảm, bền và đẹp, nhưng giá hạ đặc biệt, yêu cầu quý khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng ở các hiệu khác trước khi đến tiệm hiệu.

**Coi tay coi số mạng**
Tương lai Nhà Tương Số Lão Thành
KHÁNH SƠN
184/7 Yên Đỗ. 30 năm trước ở Hanoi đã coi cho Tuấn quyền Pasquier và Cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác).

**Phì nhiêu bá bổ hiệu KIM ĐIỀN**
Thuốc bổ trẻ em, mau lớn cân trừ sán lãi, có bán khắp nơi và 361 Phan Đình Phùng — Saigon. K-N B.Y.T. số 97 ngày 27-7-62

IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CỦA NHẬT BẢO SỐNG Số 106, Gia Long Saigon
Tiện bạc nghiêu đi đến ÔNG QUẢN LÝ CAO ĐẮC TÍN

**Người Mỹ tìm bạn**
Một nhóm người MỸ và NGOẠI QUỐC muốn tìm Bạn (Nam hoặc Nữ) để làm quen, chuyện trò và trao đổi ngôn ngữ. Bạn nào có nhà ý (đã không biết Anh, Pháp cũng được) Xin vui lòng đến hỏi 92 Bạch Đằng Gia Định (trong giờ làm việc từ 8g đến 12g hoặc từ 15g đến 20g).

**TÌM EM**
Là Lương văn Nguyên 27 tuổi. Con ông Lương Ngọc Mạc. Mẹ Nguyễn thị Sâm. Người làng Quan Hà. Huyện Hương Nhàn. Tỉnh Thái Bình.
Chị Lương thị Phụng ở bên MARSEILLE. Xin liên lạc với 6. Hiệp Số 2/35 Kỳ Đồng Saigon.

**Lớp KHIÊU VŨ Tân kỳ** Johnny Tuấn
301 (Lầu 2) Lý Thái Tổ — Saigon
Do JOHNNY TUẤN và các bạn NAM NỮ — đã từng chiếm nhiều giải khiêu vũ — chỉ dẫn :
— Tuyệt người, bảo đảm mau biết
— Nhiều bước mới các vũ điệu : BEBOP, TANGO, CHA CHA CHA, SURF, MASHED POTATO v.v...
ĐẶC BIỆT Lớp huấn luyện vũ sư, bảo đảm nhảy giỏi. Nữ học viên tính giá hạ.

**MINH TRIẾT**
Nhà Khoa học huyền bí
đoán chắc vận mệnh may hay rủi, chuyện xem chỉ tay và quẻ bói
TÍNH TÚ
Chỉ rõ điều thành bại. Nhận truyền khoa.
ĐẠI LỤC NHÂM và môn VỊ BỐC TIÊN TRI
(biết trước khi chưa bói) ứng nghiệm như thần. Hộ thính phép THÁI CỰC ĐỒ để giải trừ tai họa không giúp điều bất chánh.)
954 Minh Mạng Cholon

**Kinh kỳ không đúng**
Trắng hoặc vật, đau bụng đau lưng Có bạch đai, xích đái, UỐNG
Phụ nữ nhất phương hiệu KIM-ĐIỀN
361 Phan Đình Phùng Sg. và có bán khắp nơi. KNBYT số 670— 9-4-63

**Bán** 1 cái NATIONAL 1 mới 1 cũ. Và nhiều quạt trần đủ loại có thợ gắn tại nhà. Bảo đảm, giá hạ.
MỸ TÂN 410 Trương Minh Giảng Saigon.

**QUÍ ÔNG ! CẦN ĐẾN !**
Mái tóc là gốc con người, tóc có thuần bóng nét mặt mới vui tươi. Vậy mời quí ông hãy đến ngay nhà làm tóc hiệu Mới May lạnh LỆ HOA, là nơi duy nhất mới có Nước Suối thiên nhiên để làm tóc cho quí ông. Trong dịp đầu năm, chúng tôi hoàn toàn cải tiến, sẵn đành riêng những kiểu tóc mới, lạ, đẹp, tao nhã, hợp với gương mặt và tuổi của quí ông.
Dưới sự chỉ dẫn trực tiếp của chuyên viên Pháp, tốt nghiệp về COIFFEUR de PARIS.
Nhóm thợ trẻ, nhưng giả nghệ thuật, quyết đem hết tài năng điêu luyện ra phụng sự quí ông với mái tóc đẹp như ý.
Tóc tăng, đã làm ra đen, tỉ gạch sau tóc bù xù làm ôm đẹp tự nhiên.
Đặc biệt có Máy Điện ủi mặt cho đa hết nhăn, tỉ tuyệt tàn nhan, mụn cám, với kem trong suốt, chánh hiệu của Nhật tuyệt hảo, làm da mềm mịn, đi nắng không ám (mua về nhà thấy giá hạ). Riêng về Mỹ Phẩm, mới vẻ kỳ ba, với kem thoa xóa tan mỡ bụng, nếp nhăn, bẹo mỡ, xóa vào da sẽ lại, nhưrờng cho một ưa thích tuyệt mỹ.
Thuốc mọc Tóc, mọc Râu rất công hiệu, thua trong hai tuần Râu, Tóc mọc theo ý muốn.
NHÀ LÀM TÓC MỚI KIỂU—MÁY LẠNH
LỆ - HOA
49 Trần Hưng Đạo Saigon
(Làm suốt tuần không nghỉ)
(Có điện riêng)
Cần nhiều thợ Hớt tóc lành nghề lương cao.

**Lầu** cho thuê, đủ tiện nghi (cầu thang đi riêng)
Hỏi 85 đường Nguyễn cư Trinh — Saigon, chỉ dẫn.

**Trường Kế toán Bửu-Đăng**
Mở thêm 1 lớp mới học tối. Khai giảng ngày 14-2-66. 154A Hiến Vương Saigon. Trường dạy chuyên khoa Kế Toán lâu năm nhất ở 2 đô thị lớn Hà Nội, Saigon. Học viên đạo nhiều nhất vào các công ty sở. G.S. Bửu Đăng dạy suốt khóa. Học viên được bảo đảm vinh viễn về chuyên môn.
Nhận học viên học lực từ ĐỆ TỨ trở lên.
Học dầy đủ danh từ Việt, Pháp, Anh (giấy phép Bộ G.D. số 253 II/m)

**ỚN ỚN LẠNH! SỢ NƯỚC! SỢ GIÓ!**
Có GỐC RẾT, RẾT KINH NIÊN, tự tâm nước lạnh, bàn thân đã được ăn uống chậm tiêu, hay sinh bụng, ngủ không ngon giấc, nằng mua hay bị cảm, mỗi mặt sổ mũi, nhảy mũi uống ngay :
Thuốc DƯỠNG THÂN KIM-ĐIỀN
Bán tại các tiệm thuốc Bắc và 361 Phan Đình Phùng — Saigon. K.N số 636 ngày 2-8-63.

**Căn gấp** thêm thợ Hớt tóc giỏi, sẵn việc, lương cao. Hỏi 284 Gia Long Saigon.

ANH-MỸ
ĐÀM-THOẠI
Dành cho Quý bạn vở lòng (chưa biết một tí gì về Anh ngữ cả) Nếu bạn học với mục đích đi làm, buôn bán, tiếp tân, giao dịch và thì cứ nên liên lạc số 8 490/58 Nguyễn tri Phương Cholon. Giấy phép số 932/HCNV, bài cứ ngày giờ nào bạn tránh.

**Mình ơi !**
*Đêm nay mình hẹn nơi đâu?*
Ở VICTORIA
VICTORIA là :
— Là nơi bạn bè của những tài tử giai nhân.
— Là nơi giải trí của những người hào hoa phong nhã.
— Là nơi lý tưởng của những người sinh điệu.
Khung cảnh — Huyền ảo — Ấm cúng — Sang trọng
NGHỈ CLUB VICTORIA — 417 — Vò đi Nguy Phú Nhuận

8-2 9 giờ chiều LỚP MỚI
TOÁN LÝ HÓA
ĐỆ NHẤT A, B (thêm TRIẾT)
Giáo sư : Nguyễn văn Kỳ Cương, Đ. đ. Mậu, Tạ văn Quang, Nguyễn thanh Vinh
ĐỆ NHỊ A, B GIÁO SƯ TIẾU, VỌNG, HỌC
ĐỆ TỨ GIÁO SƯ : HỌC, CHOÁT, KHÁNH
TRƯỜNG THỜI ĐẠI 341 Trương M. Giảng

14-2 trường TRÍ-ĐỨC II 180 LÝ-THÁI-TỔ
TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I LUYỆN THI T.H.B.N.C
(được học thêm sinh ngữ) (ban giáo sư An Đông cũ)
SÁNG — CHIỀU — TỐI

MUỐN ● đi làm sở Mỹ ● giao dịch với người Mỹ ?? HÃY GHI TÊN LỚP :
Học nói tiếng Mỹ mỗi tối 14-2
tại 180 LÝ-THÁI-TỔ, trung học TRÍ-ĐỨC II
ĐẶC BIỆT DÀNH CHO : ● Những ai đã có trình độ Anh văn Sơ đẳng nhưng nói và nghe chưa được (lớp sơ cấp) ● Những ai chưa từng học Anh văn (lớp vỡ lòng)
Ban giáo sư Anh-Mỹ

Leyna tiến và tiến mãi !
DENTIFRICE
CHLOROPHYLLE Leyna PHOSPHATÉ
ở Việt-Nam chưa từng có KEM ĐÁNH RĂNG CHLOROPHYLLE PHOSPHATÉ
Lần đầu tiên, Leyna đã cố gắng thực hiện Leyna CHLOROPHYLLE PHOSPHATÉ À L'HEXACHLOROPHÈNE
Loại kem tối tân mà Âu-Mỹ hiện nay hầu hết đều dùng Phosphate để bảo vệ ngà răng
DUNG-NGA DUB.
Bảo vệ răng ngà chỉ có Leyna